

Mode d'emploi

PFT ROTOQUIRL II/ PFT ROTOMIX

Sécurité – Présentation – Utilisation – Listes des pièces de rechange



ROTOQUIRL II :
 Numéro d'article 20 11 84 00



ROTOQUIRL JUMBO :
 Numéro d'article 00 03 98 68



ROTOMIX pour pompe D :
 Numéro d'article 20 11 80 00



ROTOMIX pour pompe R :
 Numéro d'article 20 11 80 50



ROTOMIX DISC :
 Numéro d'article 00 20 93 75



ROTOMIX RITMO pour pompe B :
 Numéro d'article 00 14 73 53
 Numéro d'article 00 25 11 39

Numéro d'article du mode d'emploi : 00 47 64 73



Lire le mode d'emploi avant de commencer tous travaux !

© Knauf PFT GmbH & Co. KG
Postfach 60 97343 Iphofen
Einersheimer Strasse 53 97346 Iphofen
Allemagne

Téléphone +49 9323 31-760
Fax +49 9323 31-770
Support technique +49 9323 31-1818
info@pft-iphofen.de
www.pft.eu



1 Généralités	5	8 Dimensions ROTOQUIRL II 20118400	19
1.1 Informations concernant le mode d'emploi	5	9 Dimensions ROTOMIX 20118050 20118000	
1.2 Conservation du mode d'emploi pour consultation ultérieure	5	00209375.....	19
1.3 Informations concernant les instructions de sécurité	5	10 Dimensions Rotoquiril JUMBO 00039868.....	20
2 Explication des symboles	6	11 Dimensions Rotomix Ritmo pour pompe B	
2.1 Limitation de responsabilité.....	7	00147353.....	20
3 Protection des droits d'auteur	8	12 Vue d'ensemble ROTOQUIRL Jumbo 00 03 98	
4 Pièces de rechange.....	8	68.....	21
5 Service clients	8	13 Vue d'ensemble ROTOQUIRL II 20 11 84 00 .	22
6 Sécurité	9	14 Vue d'ensemble ROTOMIX NR. 20 11 80 00 .	23
6.1 Responsabilité de l'exploitant.....	9	15 Vue d'ensemble ROTOMIX pour pompe B 00	
6.2 Personnel d'exploitation	10	14 73 53.....	24
6.3 Personnel non autorisé	11	16 Avantages du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX..	25
6.4 Utilisation conforme.....	11	16.1 Utilisation du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX	25
6.5 Équipement de protection individuelle	12	16.2 Applications du PFT	
6.6 Dangers spécifiques.....	13	ROTOQUIRL/ROTOMIX.....	25
6.7 Dispositifs de sécurité	15	17 Montage du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX.....	26
6.8 Comportement en cas d'urgence et d'accidents	15	18 Transport, emballage et stockage.....	27
6.9 Signalisation	16	18.1 Consignes de sécurité pour le transport	27
7 Caractéristiques techniques	17	18.2 Inspection du transport	27
7.1 Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL Jumbo	17	18.3 Emballage	27
7.2 Couvercle ROTOQUIRL II.....	17	19 Sécurité	28
7.3 Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL II.....	17	19.1 Notions de base de sécurité	28
7.4 Caractéristiques techniques du ROTOMIX..	17	20 Préparation	29
7.5 Caractéristiques techniques du ROTOMIX Ritmo pour pompe B	18	20.1 Assemblage ROTOMIX / ROTOQUIRL II	29
7.6 Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe R	18	20.2 Pression de la chambre de répartition	29
7.7 Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe D	18	20.3 Assemblage PFT ROTOMIX.....	30
		20.4 Assemblage PFT ROTOQUIRL II	31
		21 Montage de la pompe au Rotoquiril	32
		21.1 Mise en place stable de la machine.....	33
		21.2 Installation de la pompe	33
		21.3 Montage du système de pompage	33
		21.4 Mode d'emploi de la machine de nettoyage	34
		21.5 Retrait de l'arbre de malaxage.....	34

Sommaire



22 Consistance du mortier	36	30 Protection de l'environnement.....	42
23 Interruption de travail et fin de travail	36	31 Démontage	42
24 Arrêt en cas d'urgence.....	37	31.1 Sécurité	42
24.1 Traitement du matériau	38	31.2 Démontage.....	43
25 Travaux de dépannage.....	38	31.3 Élimination.....	43
25.1 Marche à suivre en cas de dysfonctionnement	38	32 Schéma des pièces de rechange, liste des pièces de rechange	44
25.2 Sécurité.....	39	32.1 ROTOQUIRL II 20 11 84 00.....	44
26 Mise à l'arrêt.....	39	32.2 ROTOQUIRL II 20 11 84 00.....	45
26.1 En cas d'obstruction de tuyaux	39	32.3 ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50	46
27 Nettoyage	39	32.4 ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50	47
27.1 Nettoyage du post mélangeur	39	32.5 ROTOMIX pour pompe D 20 11 80 00	48
27.2 Fin de travail et nettoyage	40	32.6 ROTOMIX pour Pompe D 20 11 80 00	49
27.3 Risque de gel.....	40	32.7 ROTOMIX disc 00 20 93 75.....	50
28 Mesures à prendre en cas de coupure de courant	40	32.8 ROTOMIX disc 00 20 93 75.....	51
29 Maintenance	40	32.9 ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68	52
29.1 Travaux de maintenance de la machine	40	32.10 ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68	53
29.2 Mesures à prendre après les travaux de maintenance	41	32.11 ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53....	54
		32.12 ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53....	55
		33 Liste des illustrations	56
		34 Index	58



1 Généralités

1.1 Informations concernant le mode d'emploi

Le présent mode d'emploi fournit des informations importantes sur le maniement de l'appareil. Toutes les consignes de sécurité et instructions indiquées doivent être respectées afin que la sécurité du travail puisse être assurée.

De plus, les prescriptions de prévention des accidents et autres dispositions générales de sécurité en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil doivent également être respectées.

Lire attentivement le mode d'emploi avant tout début de travaux !
Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit se trouver à proximité immédiate de l'appareil de manière à être en permanence accessible au personnel.

En cas de cession de l'appareil à des tiers, le mode d'emploi doit lui aussi être transmis au nouveau détenteur de l'appareil.

Afin de garantir une meilleure représentation des faits, les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi ne sont pas toutes représentées à l'échelle et peuvent légèrement différer par rapport à la construction réelle de l'appareil.

1.2 Conservation du mode d'emploi pour consultation ultérieure

Le mode d'emploi doit demeurer disponible pendant toute la durée de vie du produit.

1.3 Informations concernant les instructions de sécurité

Les instructions de sécurité fournissent des informations importantes sur le maniement de l'appareil. Toutes les consignes de sécurité et instructions indiquées doivent être respectées afin que la sécurité du travail puisse être assurée.

De plus, les prescriptions de prévention des accidents et autres dispositions générales de sécurité en vigueur sur le lieu d'utilisation de l'appareil doivent également être respectées.

Lire attentivement le mode d'emploi avant tout début de travaux !
Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit se trouver à proximité immédiate de l'appareil de manière à être en permanence accessible au personnel.

En cas de cession de l'appareil à des tiers, le mode d'emploi doit lui aussi être transmis au nouveau détenteur de l'appareil.

Afin de garantir une meilleure représentation des faits, les illustrations figurant dans le présent mode d'emploi ne sont pas toutes représentées à l'échelle et peuvent légèrement différer par rapport à la construction réelle de l'appareil.

2 Explication des symboles

Mises en garde

Les mises en garde sont signalées par des symboles dans le mode d'emploi. Les indications sont signalées par des mots-clés qui illustrent le degré de danger.

Toujours respecter les instructions et agir prudemment afin d'éviter les accidents, les blessures et les dommages.



DANGER !

... indique une situation dangereuse imminente qui entraîne la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



AVERTISSEMENT !

... indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE !

... indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner la mort ou de graves blessures si elle n'est pas évitée.



PRUDENCE !

... indique une situation dangereuse potentielle qui peut entraîner des dommages si elle n'est pas évitée.

Conseils et recommandations



REMARQUE !

... indique des conseils et recommandations utiles, comme des informations pour une utilisation efficace et sans problèmes.

**Consignes de sécurité particulières**

Les symboles suivants sont utilisés en complément des consignes de sécurité afin d'attirer l'attention sur des dangers particuliers :

**DANGER !****Danger de mort dû au courant électrique !**

... indique des situations très dangereuses par le courant électrique Ignorer les consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les travaux à effectuer ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié.

2.1 Limitation de responsabilité

Toutes les informations et instructions contenues dans ce manuel ont été rédigées en tenant compte des normes et des règlements applicables ainsi que de nos nombreuses années d'expérience.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant de :

- Non suivi des instructions
- Utilisation incorrecte
- Utilisation par du personnel non qualifié
- Conversions arbitraires
- Transformations techniques
- Utilisation de pièces détachées non autorisées

La livraison réelle peut différer dans les explications et les représentations décrites ici pour les modèles spéciaux, les exigences d'options supplémentaires à la commande, ou à cause des dernières modifications techniques.

En outre, les dispositions légales au moment de la signature du contrat s'appliquent pour les obligations du contrat de livraison, les conditions générales de vente ainsi que pour les conditions de livraison du fabricant.



3 Protection des droits d'auteur

Manipuler le mode d'emploi de manière confidentielle Il est exclusivement réservé aux personnes travaillant avec la machine La mise à disposition à des tiers sans autorisation écrite est interdite

**REMARQUE !**

Les contenus, textes, dessins, images et autres illustrations sont protégés par les droits d'auteur et sont soumis aux droits de la propriété intellectuelle. Toute utilisation abusive est passible de sanctions

La reproduction de toute nature, même partielle, comme l'utilisation ou la communication du contenu n'est pas autorisée sans la déclaration écrite du fabricant. Les contrevenants sont passibles de dommages et intérêts. Tous les autres droits sont réservés.

4 Pièces de rechange

**AVERTISSEMENT !**

Danger de blessures avec des pièces de rechange inappropriées !

des pièces de rechange inappropriées ou défectueuses peuvent entraîner des dommages, des dysfonctionnements ou une panne totale qui compromettent la sécurité.

Pour cette raison :

- Utiliser uniquement des pièces de rechange du fabricant.

Pièces de rechange des revendeurs agréés

5 Service clients

Notre assistance téléphonique est à votre disposition pour des renseignements techniques.

Les informations sur les interlocuteurs compétents sont disponibles à tout moment par téléphone, fax, email, ou sur notre site internet. Voir l'adresse du fabricant en page 2.

En outre, nos employés sont toujours intéressés par de nouvelles informations ou expériences découlant de l'utilisation et qui seraient précieuses pour l'amélioration de nos produits.



6 Sécurité

Cette section donne un aperçu sur tous les aspects importants concernant la sécurité pour une protection optimale du personnel ainsi que pour un fonctionnement sûr et sans problème.

Ne pas suivre les instructions et consignes de sécurité de ce manuel peut causer des dangers considérables.

6.1 Responsabilité de l'exploitant

L'appareil est utilisé dans le secteur industriel. Par conséquent, l'exploitant est soumis à des obligations légales en matière de sécurité sur le lieu de travail.

Outre les consignes de sécurité sur le lieu de travail décrites dans le manuel, les instructions de sécurité, de secours et des règles environnementales doivent être respectées dans la zone d'utilisation de l'appareil. Ceci s'applique en particulier pour :

- L'exploitant doit s'informer sur les règles de sécurité applicables et, dans une évaluation des dangers et autres risques, informer sur les risques qui peuvent résulter de conditions de travail spécifiques où la machine est installée. Ceci doit être mis en œuvre sous la forme d'instructions de fonctionnement pour l'utilisation de l'appareil.
- Pendant toute la durée d'exploitation de l'appareil, l'exploitant doit vérifier que les instructions de fonctionnement qu'il a éditées correspondent aux règlements actuels et les ajuster, si nécessaire.
- L'exploitant doit réguler et définir les compétences pour l'installation, l'exploitation, l'entretien et le nettoyage.
- L'exploitant doit s'assurer que tout le personnel travaillant avec l'appareil ait lu et compris le mode d'emploi. En outre, il doit former son personnel et l'informer sur les dangers de manière régulière.

En outre, l'exploitant doit s'assurer que l'appareil soit toujours en bon état. De ce fait :

- L'exploitant doit s'assurer que les intervalles de maintenance décrites dans ce manuel d'utilisation aient été respectées.
- L'exploitant doit régulièrement faire vérifier les dispositifs de sécurité sur le fonctionnement et leur exhaustivité.
- L'exploitant doit fournir les équipements de sécurité requis à son personnel.

6.2 Personnel d'exploitation

6.2.1 Exigences



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante !

Toute maintenance non conforme peut entraîner de graves blessures ou de graves dégâts matériels.

Pour cette raison :

- Certaines tâches ne peuvent être effectuées que par les personnes désignées dans ce mode d'emploi.
- En cas de doute, consulter un expert.

Dans le mode d'emploi, les qualifications pour les différents domaines d'activités sont les suivantes :

■ **Personne avertie**

a été formée par l'exploitant sur les différentes tâches et risques possibles liés à une conduite inappropriée.

■ **Personnel qualifié**

est qualifié par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience comme la connaissance des dispositions particulières, pour exécuter les tâches assignées et reconnaître les dangers potentiels de manière indépendante.

■ **Électricien**

est qualifié par sa formation professionnelle, ses connaissances et son expérience comme la connaissance des dispositions particulières, pour exécuter les tâches dans un système électrique et reconnaître les dangers potentiels de manière indépendante.

L'électricien est spécialement formé pour le milieu de travail où il évolue et reconnaît les normes et règlements pertinents.

Seules les personnes dont on peut attendre qu'elles travaillent indépendamment sont autorisées. Les personnes dont la réaction est altérée par, par ex. les drogues, l'alcool ou les médicaments ne sont pas autorisées.

Respecter l'âge légal pertinent et les règles propres à la profession pour la sélection du personnel.



6.3 Personnel non autorisé

**AVERTISSEMENT ! Danger pour le personnel non autorisé !**

Le personnel non autorisé qui ne répond pas aux exigences décrites, ne connaît pas les dangers sur la zone de travail.

Pour cette raison :

- Tenir les personnes non autorisées à l'écart de la zone de travail.
- En cas de doute, parler à ces personnes et leur indiquer la sortie de la zone de travail.
- Interrompre le travail tant que des personnes non autorisées se trouvent sur le site.

6.4 Utilisation conforme

L'appareil a été conçu et construit exclusivement pour l'usage prévu, décrit ici.

Le PFT ROTOMIX / ROTOQUIRL sert à réduire et à stabiliser les grandes bulles d'air qui se trouvent dans le mortier.

**AVERTISSEMENT !****Danger en cas d'utilisation non conforme !**

Toute utilisation dépassant le cadre ou différant de l'usage prévu pour l'appareil peut entraîner des situations dangereuses.

Pour cette raison :

- Utiliser l'appareil uniquement de manière conforme.
- Toujours respecter les directives d'utilisation du fabricant de matériau.
- Suivre à la lettre les consignes données dans le présent mode d'emploi.

Toute réclamation est exclue en cas de dommages dus à une utilisation non conforme.

L'exploitant est seul responsable de tous les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

6.5 Équipement de protection individuelle

Un équipement de protection individuelle est requis afin de réduire les risques de danger pendant le travail.

- Toujours porter l'équipement de protection nécessaire pour chaque tâche respective.
- Respecter les panneaux indiquant l'équipement de protection individuelle dans la zone de travail.

Porter principalement

Pour tous les travaux, porter principalement :



Vêtements de travail de protection

il s'agit d'un vêtement serré avec une faible résistance à la déchirure avec des manches serrées et sans parties saillantes Il sert principalement à se éviter qu'il ne se coince dans les pièces mobiles de la machine.

ne porter aucunes bagues, colliers et autres bijoux.



Chaussures de protection

pour se protéger contre la chute d'objets lourds et pour éviter de chuter sur une surface glissante.



Lunettes de protection

pour protéger les yeux des particules aériennes et des projections de liquides.



Protection respiratoire légère

pour se protéger contre les poussières nocives.



Protection auditive

pour se protéger contre les dommages auditifs.



Casque de protection

pour se protéger contre les pièces et matériaux tombants et volants.



Gants de protection

pour protéger les mains contre les frictions, écorchures, piqures ou coupures profondes ainsi que le contact avec des surfaces brûlantes.



**Pour des travaux spécifiques,
porter**



Lors de l'exécution d'une tâche spécifique, un équipement de protection spécial est requis. Ceci est indiqué particulièrement dans chaque chapitre de ce manuel. Les équipements de protection spéciaux sont les suivants :

Protection du visage

pour protéger les yeux et le visage des flammes, des étincelles, ou de la braise ainsi que des particules chaudes ou des gaz.

6.6 Dangers spécifiques

Les risques résiduels résultant de l'analyse des risques sont identifiés dans ce chapitre.

Respecter les instructions et consignes de sécurité listées dans les chapitres suivants du manuel afin de réduire les risques pour la santé et d'éviter les situations dangereuses.

Courant électrique



DANGER !

Danger de mort dû au courant électrique !

Tout contact avec des pièces conductrices d'électricité constitue un danger de mort. L'endommagement de l'isolation ou de pièces individuelles peut être mortel.

Pour cette raison :

- Lors de l'endommagement de l'isolation, mettre immédiatement hors-tension et laisser effectuer une réparation.
- Les travaux à effectuer sur l'équipement électrique doivent être exécutés uniquement par des électriciens qualifiés.
- Pour tous les travaux sur l'équipement électrique, mettre hors tension et vérifier la mise hors tension.
- Avant le début des travaux, couper toutes les alimentations en énergie et les sécuriser contre les possibilités de remise en marche.
- Ne pas ponter les fusibles, ni les mettre hors service. S'assurer de la mesure en ampères correcte lors du remplacement de fusibles.
- Tenir l'humidité à l'écart des pièces conductrices d'électricité. Cela peut provoquer un court-circuit



Projection de matériau



DANGER !

Danger en cas de projection de matériau !

Les projections de mortier peuvent entraîner des blessures du visage et des yeux.

Pour cette raison :

- Toujours porter les lunettes de protection.
- Installer la machine de manière à ce que personne ne puisse être atteint par des projections de mortier.

Bruit



AVERTISSEMENT !

Perte auditive due au bruit !

Le bruit survenant dans la zone de travail peut causer de graves dommages auditifs.

Pour cette raison :

- Toujours porter une protection auditive lors des travaux
- Requis seulement dans la zone de danger

Poussières toxiques



AVERTISSEMENT !

Danger pour la santé causé par les poussières !

L'inhalation de poussières peut à long terme nuire aux poumons ou entraîner d'autres troubles de la santé.

Pour cette raison :

- Porter une protection respiratoire légère pour tous les travaux dans la zone de danger.

Composants mobiles



AVERTISSEMENT !

Danger de blessure par les composants mobiles !

Les composants rotatifs et / ou mobiles linéaires peuvent causer des graves blessures.

Pour cette raison :

- Ne pas toucher ni manipuler les pièces en mouvement pendant leur fonctionnement.
- Ne pas ouvrir les capots pendant le fonctionnement.
- Respecter le temps d'arrêt :
Avant l'ouverture des capots, s'assurer qu'aucune pièce ne soit en fonctionnement.
- Porter des vêtements de travail serrés dans la zone de danger.

**Saleté et objets éparpillés****PRUDENCE !****Danger de chute dus à la poussière et aux objets éparpillés !**

Les salissures et les objets éparpillés peuvent entraîner des glissades et des trébuchements qui causer de graves blessures.

Pour cette raison :

- Toujours garder la zone travail propre.
- Éloigner les outils qui ne sont plus nécessaires.
- Marquer par une bande jaune et noire les zones à risque de trébuchements.

6.7 Dispositifs de sécurité**AVERTISSEMENT !****Danger de mort en cas de non-fonctionnement des dispositifs de sécurité !**

Les dispositifs de sécurité assurent un maximum de sécurité lors de l'exploitation. Même si les dispositifs de sécurité compliquent certains processus de travail, ne les mettre en aucun cas hors service. Votre sécurité n'est garantie que si les dispositifs de sécurité sont intacts.

Pour cette raison :

- Avant de débiter tous travaux, vérifier que les dispositifs de sécurité fonctionnent parfaitement et sont correctement installés.
- Ne jamais mettre les dispositifs de sécurité hors service.
- Ne pas bloquer l'accès aux dispositifs de sécurité tels que boutons d'arrêt d'urgence, manettes d'urgence etc.

6.8 Comportement en cas d'urgence et d'accidents**Mesures préventives**

- Toujours être prêt en cas d'accident ou d'incendie !
- Tenir prêt le matériel de premier secours (trousse de premiers soins, couvertures, etc) ainsi que les extincteurs.
- Former le personnel aux accidents, premiers secours et matériel de secours.
- Dégager les voies d'accès destinées aux véhicules des sauveteurs.

**Au cas où : Agir correctement**

- Déclencher immédiatement l'arrêt d'urgence
- Prendre les mesures de premiers secours
- Retirer les personnes de la zone de danger.
- Informer le responsable du site d'exploitation.
- Alerter le médecin et / ou les sapeurs-pompiers.
- Dégager les voies d'accès destinées aux véhicules des sauveteurs.

6.9 Signalisation

Les symboles et panneaux indicateurs suivants se trouvent dans l'espace de travail. Ils se réfèrent à l'environnement immédiat dans lequel ils sont installés.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessures dû à des symboles illisibles !**

Des autocollants ou des panneaux peuvent être salis ou devenir méconnaissables au fil du temps.

Pour cette raison :

- Toujours garder les instructions de sécurité, d'avertissement et de fonctionnement dans un bon état de lisibilité.
- Remplacer immédiatement les panneaux et autocollants endommagés.



7 Caractéristiques techniques

7.1 Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL Jumbo



Illustration 1 : ROTOQUIRL Jumbo

Numéro d'article du PFT ROTOQUIRL Jumbo pour pompe R	00 03 98 68	
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	9,2	litres
Poids du ROTOQUIRL	28,2	kg
Couplage	35	

7.2 Couvercle ROTOQUIRL II



Illustration 2 : Couvercle ROTOQUIRL

20 11 84 07 Couvercle ROTOQUIRL pour pompe R

7.3 Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL II



Illustration 3 : Rotoquir

Numéro d'article PFT ROTOQUIRL pour pompe R	20 11 84 00	
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	4,2	litres
Poids du ROTOQUIRL	23	kg
Couplage	35	

7.4 Caractéristiques techniques du ROTOMIX



Illustration 4 : Rotomix pour pompe D

Numéro d'article PFT ROTOMIX Pompe D	20 11 80 00	
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	1,2	litres
Poids du ROTOMIX	9,5	kg
Couplage	35	mm

7.5 Caractéristiques techniques du ROTOMIX Ritmo pour pompe B



Illustration 5 : ROTOMIX RITMO pour pompe B

Numéro d'article PFT ROTOMIX RITMO POUR POMPE B		
00 14 73 53		
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	0,25	litres
Poids du ROTOMIX	6,0	kg
Couplage	25	mm

7.6 Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe R



Illustration 6 : ROTOMIX pour pompe R

Numéro d'article PFT ROTOMIX Pompe R		
20 11 80 50		
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	1,2	litres
Poids du ROTOMIX	10,10	kg
Couplage	35	mm

7.7 Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe D



Illustration 7 : Rotomix DISC

Numéro d'article PFT ROTOMIX disc pour pompe D		
00 20 93 75		
Donnée	Valeur	Unité
Capacité :	1,2	litres
Poids du ROTOMIX	11,60	kg
Couplage	35	mm



8 Dimensions ROTOQUIRL II 20118400

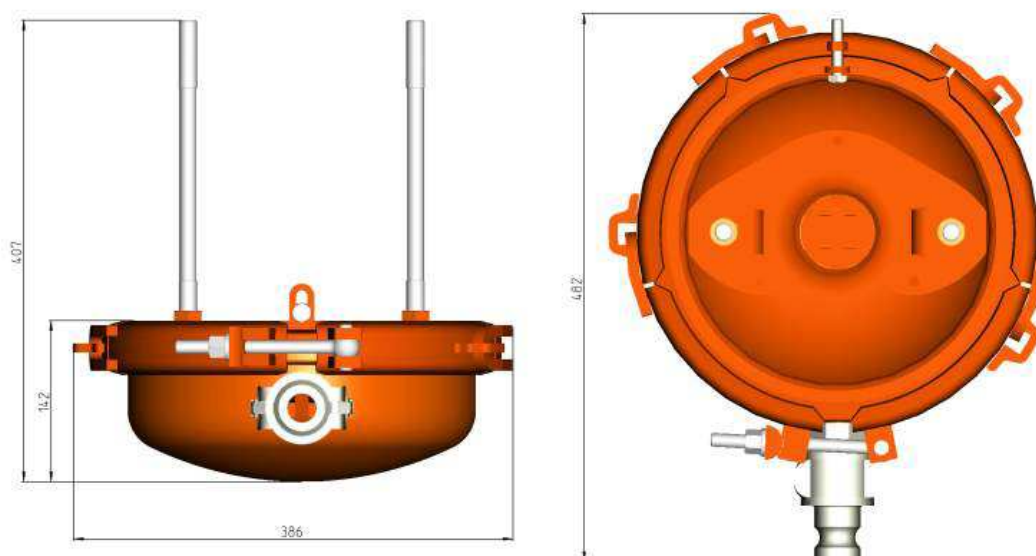


Illustration 8 : dimensions ROTOQUIRL

9 Dimensions ROTOMIX 20118050 20118000 00209375

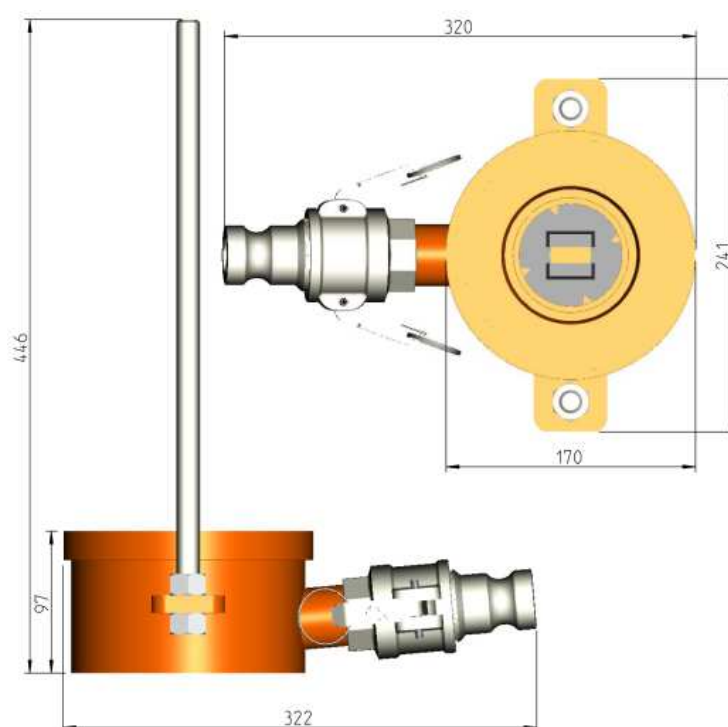


Illustration 9 : dimensions ROTOMIX

10 Dimensions Rotoquirl JUMBO 00039868

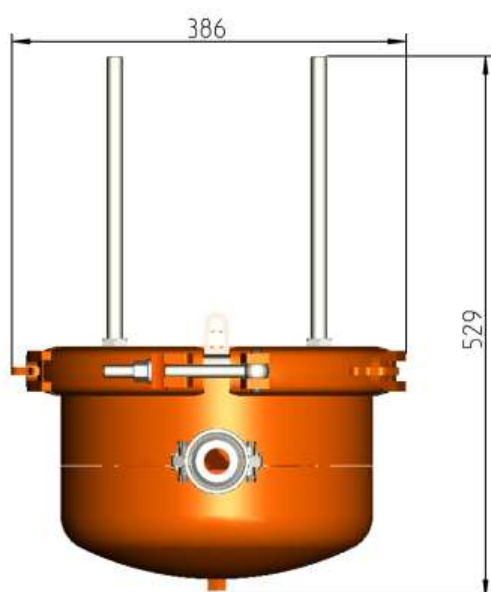


Illustration 10 : dimensions ROTOMIX

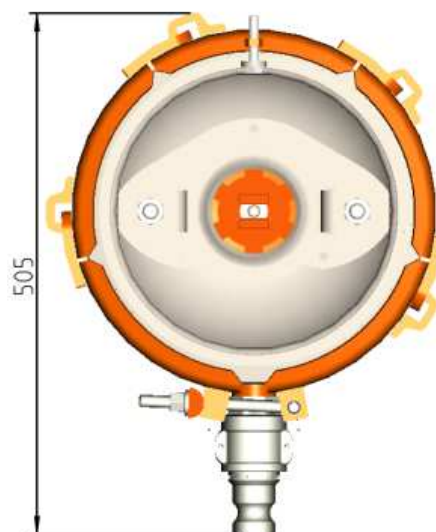


Illustration 11 : dimensions ROTOMIX 1

11 Dimensions Rotomix Ritmo pour pompe B 00147353

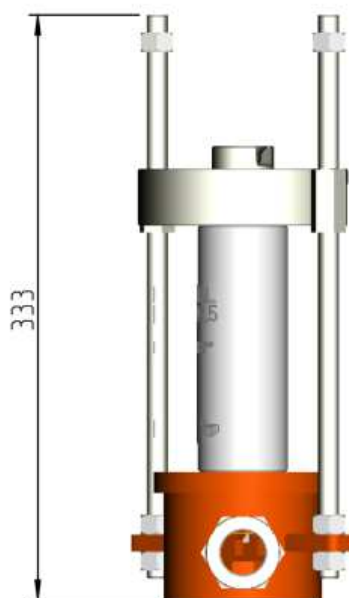


Illustration 12 : dimensions ROTOMIX 2

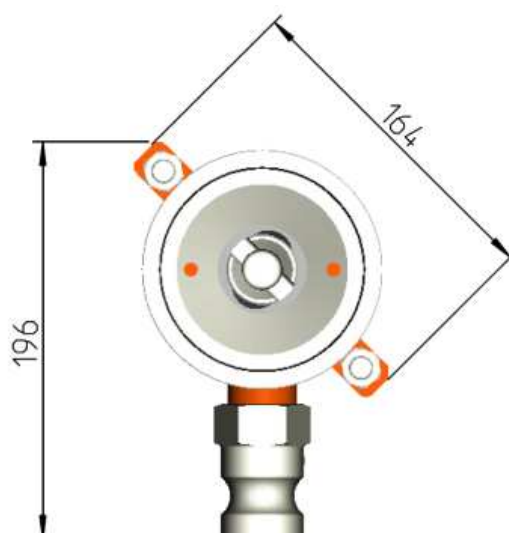


Illustration 13 : dimensions ROTOMIX 3



12 Vue d'ensemble ROTOQUIRL Jumbo 00 03 98 68

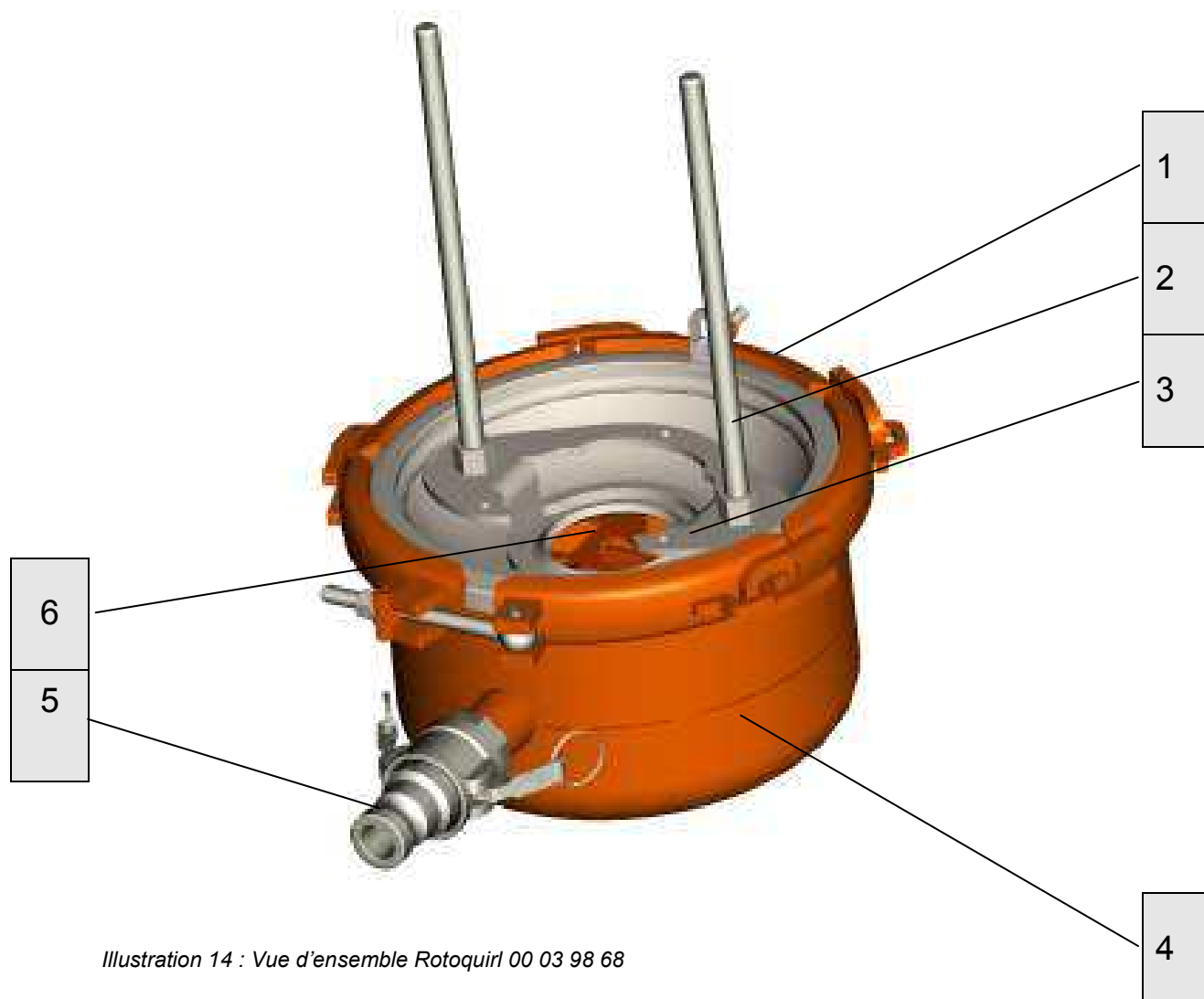


Illustration 14 : Vue d'ensemble Rotoquir 00 03 98 68

- 1 Anneau de blocage ROTOQUIRL
- 2 Tirant M16 x 330mm
- 3 Couvercle ROTOQUIRL
- 4 Boîtier ROTOQUIRL II
- 5 Réduction de couplage de 35V à 25V-Pièce de diamètre 24
- 6 Mélangeur

13 Vue d'ensemble ROTOQUIRL II 20 11 84 00

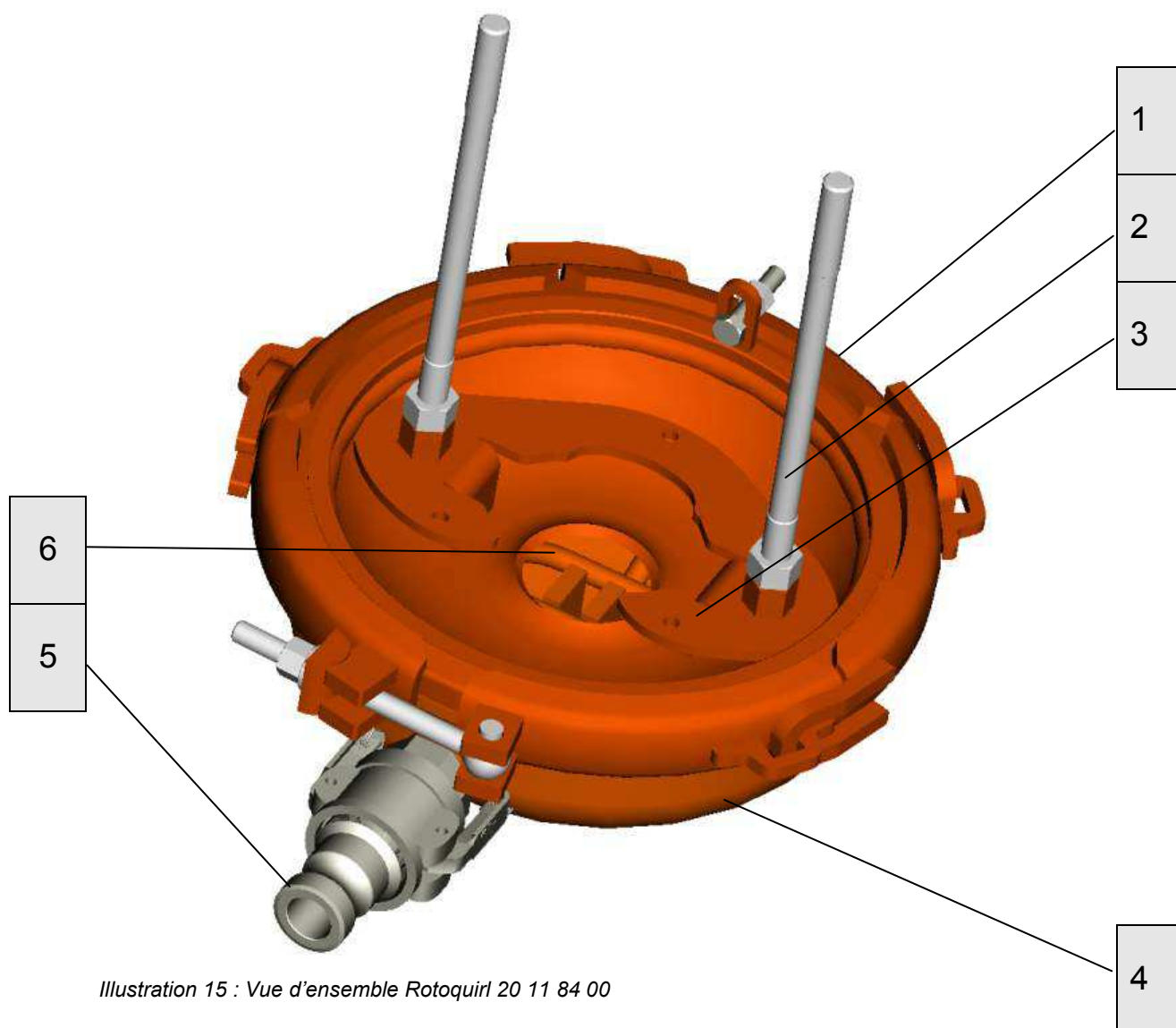


Illustration 15 : Vue d'ensemble Rotoquirl 20 11 84 00

- 1 Anneau de blocage ROTOQUIRL
- 2 Tirant M16 x 330mm
- 3 Couvercle ROTOQUIRL
- 4 Boîtier ROTOQUIRL II
- 5 Réduction de couplage de 35V à 25V-Pièce de diamètre 24
- 6 Lame mélangeuse ROTOQUIRL II



14 Vue d'ensemble ROTOMIX NR. 20 11 80 00

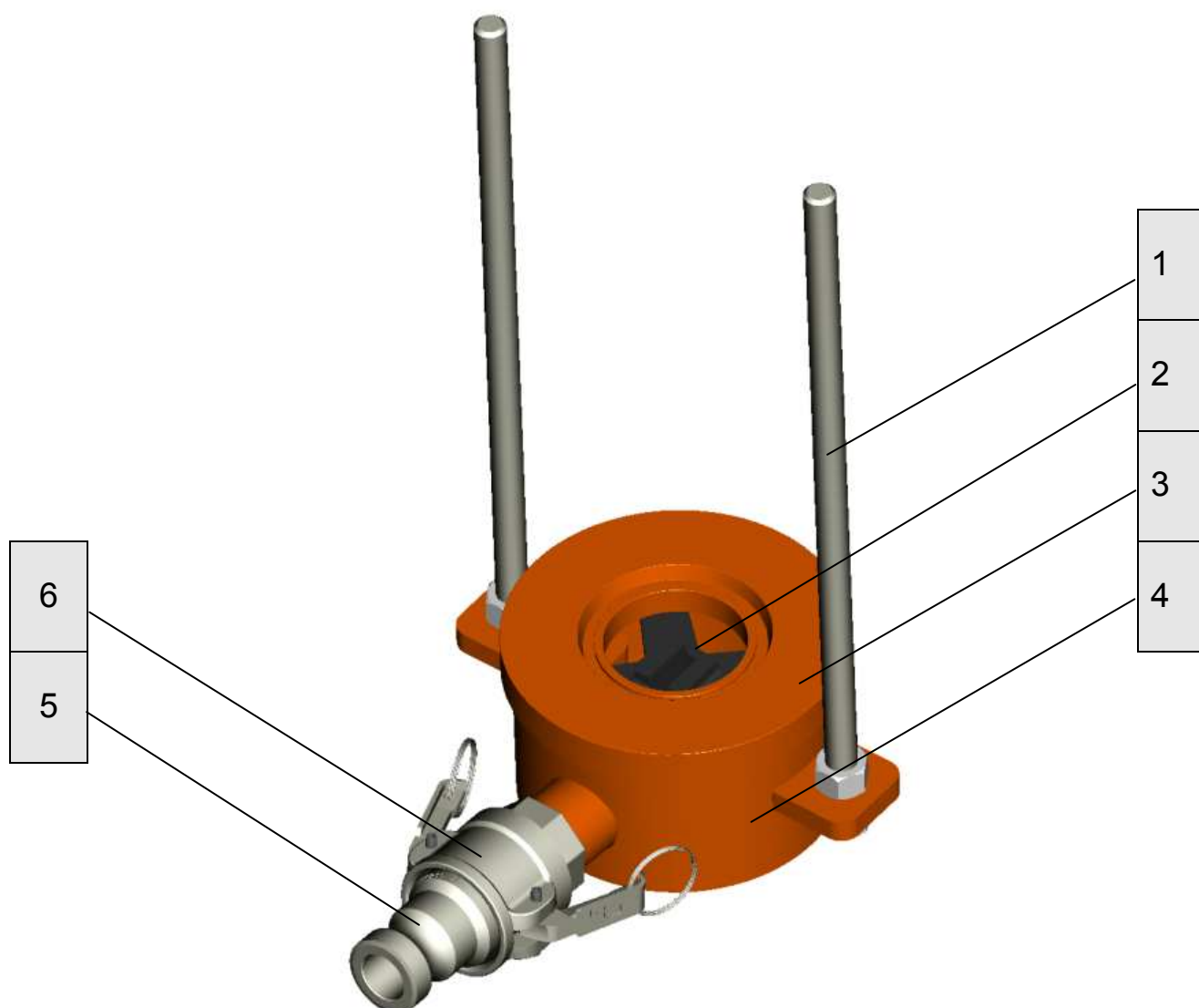


Illustration 16 : Vue d'ensemble Rotomix 20 11 80 00

- | | |
|---|---|
| 1 | Tirant M16 x 390mm |
| 2 | Lame mélangeuse ROTOMIX |
| 3 | Couvercle ROTOMIX |
| 4 | Boîtier ROTOMIX |
| 5 | Réduction de couplage de 35V à 25V-Pièce de diamètre 24 |
| 6 | Raccord pièce 35M |

15 Vue d'ensemble ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53

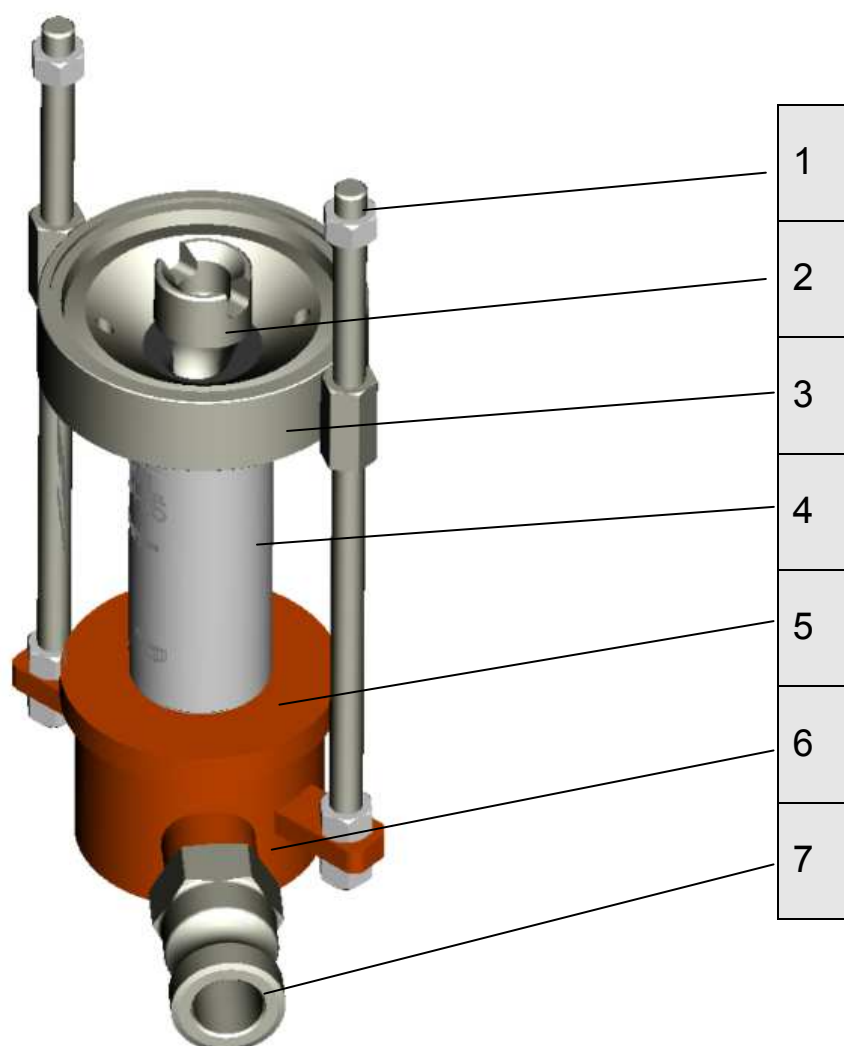


Illustration 17 : Vue d'ensemble Rotomix pour pompe B 00 14 73 53

- | | |
|---|---|
| 1 | Tirant M12 x 320mm |
| 2 | Rotor ROTOMIX pour pompe B |
| 3 | Bride d'aspiration ROTOMIX pour pompe B |
| 4 | Stator ROTOMIX pour pompe B |
| 5 | Couvercle ROTOMIX pour pompe B |
| 6 | Boîtier ROTOMIX pour pompe B |
| 7 | Raccord pièce 25V |



16 Avantages du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX

Avantages en bref

En mélangeant normalement, les propriétés du mortier s'améliorent et donnent une utilisation maximum des propriétés du matériau.

Le nouveau PFT ROTOQUIRL II, tout comme le PFT ROTOMIX peut être ouvert et relié au tube de mélange du PFT G 4 X G 4 / G 5 / G 5c / G 54. Le PFT ROTOQUIRL II et le PFT ROTOMIX sont désignés comme des post mélangeurs.

La capacité de 4,2 l du ROTOQUIRL II a l'avantage de pouvoir laisser le matériau plus longtemps dans son grand pot, en comparaison avec la capacité de 1,2 l du PFT ROTOMIX.

Les lames de mélange utilisées dans le post mélangeur sont entraînées directement par le moteur de la pompe (vrille avec entraîneur).

MODE OPÉRATOIRE

Les grandes bulles d'air contenues dans le mortier sont réduites et stabilisées par le post mélangeur. Un éclatement des bulles d'air dans la buse de mortier n'est, donc, plus possible. Ainsi, le mortier est plus lisse et plus abondant. À la suite d'un mélange intensif, le mortier se forme exempt de nœuds de sorte qu'une préparation légère, rapide et uniforme soit assurée. Grâce à un mélange intensif, les agrégats sont pleinement efficaces. On peut travailler avec un facteur d'eau optimal. Ceci permet d'obtenir un mortier lisse, qui a de bonnes propriétés élastiques en tant qu'enduit.

16.1 Utilisation du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX

Le PFT ROTOQUIRL II et le ROTOMIX sont désignés comme post mélangeurs et sont construits pour le montage au tube mélangeur des machines de nettoyage PFT G 4 X, G 4, PFT Ritmo XL, PFT G 5, PFT G 5 c, PFT G 54, PFT MONOJET et CP.

16.2 Applications du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX

Par exemple :

- Stuc plâtre
- Mortier-colle
- Mortier de scellement
- Chape
- Rénovation

17 Montage du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX

ROTOQUIRL II et ROTOMIX G 4 avec bride d'aspiration soudée à la machine numéro 93052432072



Illustration 18 : Rotoquirl avec bride d'aspiration soudée



Illustration 19 : Rotoquirl avec bride d'aspiration soudée

ROTOQUIRL II et ROTOMIX G 4 avec bride d'aspiration remplaçable à la machine numéro 93052432073



Illustration 20 : Rotoquirl avec bride d'aspiration remplaçable



Illustration 21 : Rotoquirl avec bride d'aspiration remplaçable



18 Transport, emballage et stockage

18.1 Consignes de sécurité pour le transport

Transport non conforme



PRUDENCE !

Dommages en cas de transport non conforme !

Tout transport non conforme peut entraîner de graves dégâts matériels.

Pour cette raison :

- Lors de la livraison et en cas de transport interne, décharger les paquets avec précaution et respecter les symboles et autres informations indiqués sur l'emballage.
- Ne retirer les emballages que juste avant le montage.

18.2 Inspection du transport

Vérifier, dès réception, l'intégralité de la livraison ainsi que la présence de dégâts de transport éventuels.

Si des dégâts de transport sont visibles, procéder comme suit :

- Refuser la livraison ou l'accepter uniquement sous réserve.
- Noter les dégâts sur les documents de transport ou sur le bon de livraison du transporteur.
- Engager une procédure de réclamation.



REMARQUE !

Chaque anomalie doit faire l'objet d'une réclamation dès détection. Il ne peut être donné suite qu'aux demandes de dommages et intérêts déposées dans les délais de réclamation prévus.

18.3 Emballage

Élimination des matériaux d'emballage

Si aucun accord n'a été passé concernant la reprise de l'emballage, trier les éléments de l'emballage en fonction de leur taille et de leurs matériaux, puis veiller à leur réutilisation ou leur recyclage.



PRUDENCE !

Dégradation de l'environnement en cas d'élimination inadéquate !

Les matériaux d'emballage sont des matières premières précieuses et peuvent pour la plupart être réutilisées ou retraitées et recyclées de manière rationnelle.

Pour cette raison :

- Éliminer les matériaux d'emballage de manière écologique.
- Respecter les prescriptions d'élimination locales. Confier éventuellement l'élimination à une entreprise spécialisée.



À propos de l'emballage

Les différents paquets sont emballés en fonction des conditions de transport à prévoir.

Les matériaux utilisés pour l'emballage sont tous des matériaux préservant l'environnement.

L'emballage est destiné à protéger les différentes pièces de la machine jusqu'à leur montage de manière à éviter dégâts de transport, corrosion et autres dommages. Par conséquent, ne pas détruire l'emballage et ne le retirer que juste avant le montage.

19 Sécurité

19.1 Notions de base de sécurité

Équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection suivant pendant tous les travaux :

- Vêtements de travail de protection
- Lunettes de protection
- Gants de protection
- Chaussures de protection
- Protection auditive



REMARQUE !

Les équipements de protection supplémentaires à porter pour certains travaux sont indiqués explicitement dans les mises en garde du présent chapitre.

Généralités



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures en cas d'utilisation non conforme !

Toute utilisation non conforme peut entraîner de graves blessures ou de graves dégâts matériels.

Pour cette raison :

- Effectuer toutes les opérations conformément aux instructions du présent mode d'emploi.
- Avant le début des travaux, veiller à ce que tous les caches et dispositifs de – protection soient installés et fonctionnent correctement.
- Ne jamais mettre hors service les dispositifs de protection pendant le fonctionnement de la machine.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien rangée ! Les pièces et outils empilés ou éparpillés constituent des sources d'accident.



20 Préparation

20.1 Assemblage ROTOMIX / ROTOQUIRL II



Avant de mettre la machine en service, effectuer les travaux de préparation suivants :

Outils requis :

2 x SW24 2 x SW19 1 x SW18 1 x SW13



1 x Maillet en caoutchouc

Illustration 22 : Outil

20.2 Pression de la chambre de répartition



Illustration 23 : Manomètre de pression du mortier

DANGER !

Pression d'exploitation trop élevée !

La pression de fonctionnement dans l'agitateur ne doit pas dépasser 25 Bar.



Un manomètre de pression du mortier est requis d'urgence

Numéro d'article : 00 10 22 28

Manomètre de pression du mortier galvanisé, pièce 35M/V

20.3 Assemblage PFT ROTOMIX

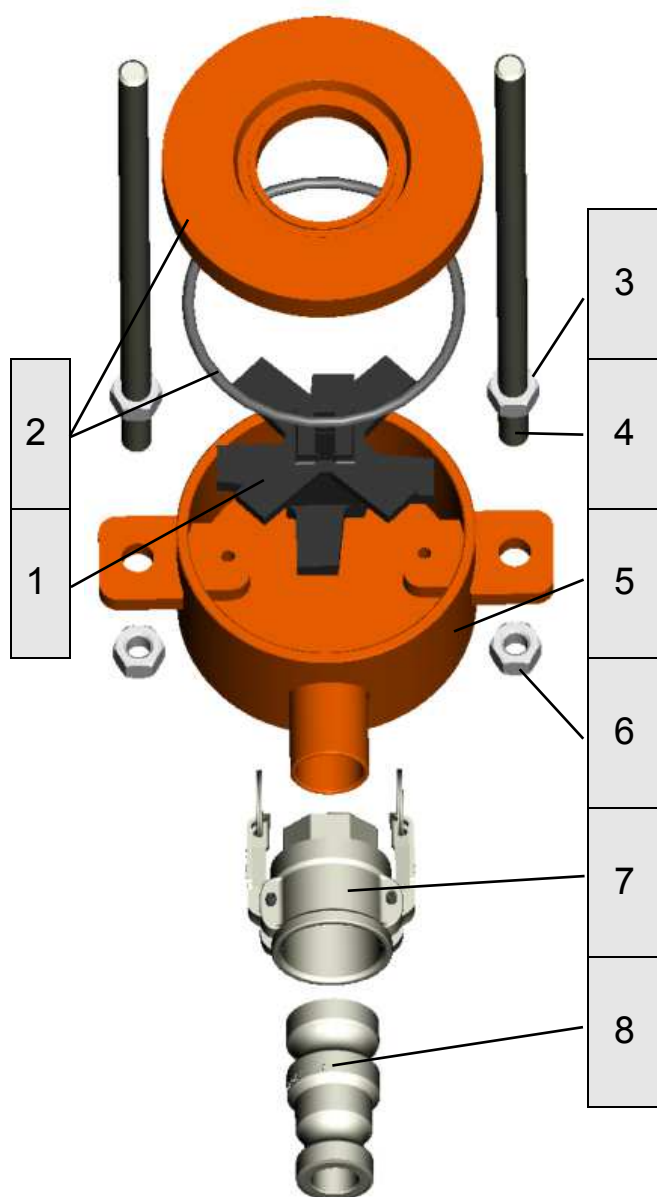


Illustration 24 : Assemblage PFT ROTOMIX

- Placer la lame de mélange (1) dans le boîtier (5).
- Placer le couvercle avec le joint torique (2) sur le boîtier (5) (Prise pour la pompe en haut, Illustration 16).
- Visser les écrous (3) sur le tirant (4).
- Visser le tirant (4) dans le boîtier et fixer les écrous (6).
- Visser la pièce de couplage de taille 35 M (7) au boîtier.
- Fixer la réduction de couplage (8) au couplage (7).
- Fixer le système de pompage (les broches du rotor prises dans la lame de mélange Illustration 25).

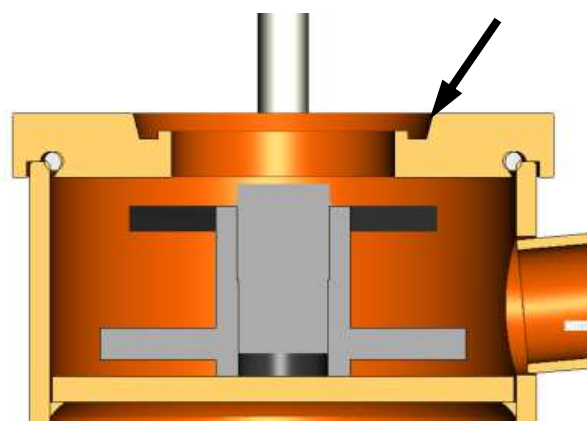


Illustration 25 : Prise en haut

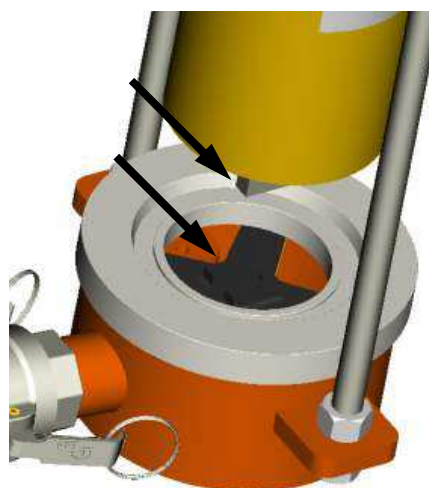


Illustration 26 : Assemblage PFT ROTOQUIRL II



20.4 Assemblage PFT ROTOQUIRL II

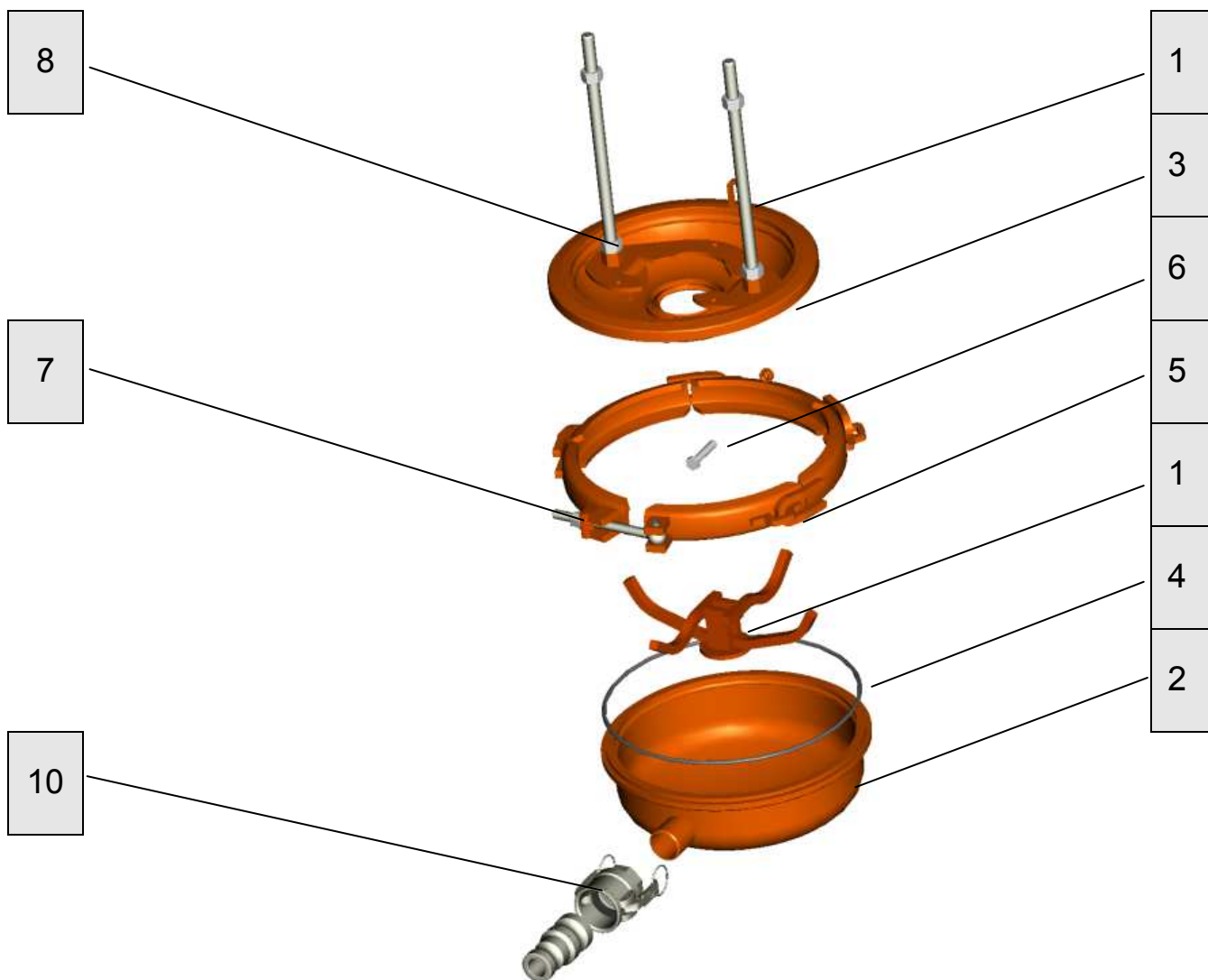


Illustration 27 : Assemblage Rotoquiril

- Placer la lame de mélange (1) dans le boîtier (2).
- Placer le couvercle(3) avec le joint torique (4) sur le boîtier (2) (Prise pour la pompe).
- Poser la bague de verrouillage (5) entre le couvercle (3) et le boîtier (2).
- Fixer la bague de verrouillage (5) avec la vis (6) au boîtier (3).
- Serrer la bague de verrouillage (5) en serrant le collier (7).
- Visser l'écrou M 16 (8) sur le tirant (9) (jusqu'au milieu de la tige environ)
- Visser le tirant (9) dans le boîtier (2) et le fixer (8).
- Visser la pièce de couplage 35 M (10) au boîtier (2).

21 Montage de la pompe au Rotoquiril



Illustration 28 : Installer le système de pompe (les broches du rotor prises dans la lame de mélange).

Généralités



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures en cas d'utilisation non conforme !

Toute utilisation non conforme peut entraîner de graves blessures ou de graves dégâts matériels.

Pour cette raison :

- Effectuer toutes les opérations conformément aux instructions du présent mode d'emploi.
- Avant le début des travaux, veiller à ce que tous les caches et dispositifs de protection soient installés et fonctionnent correctement.
- Ne jamais mettre hors service les dispositifs de protection pendant le fonctionnement de la machine.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien rangée ! Les pièces et outils empilés ou éparpillés constituent des sources d'accident.
- Un niveau sonore élevé peut entraîner des lésions auditives irréversibles. À proximité de la machine, le niveau sonore peut dépasser 95 dB(A). Une distance de moins de 5 mètres est considérée comme étant à proximité de la machine.



21.1 Mise en place stable de la machine



Illustration 29 : Roulette verrouillable

1. Bloquer la roulette verrouillable avant de mettre en service la machine.
2. Installer de façon stable la machine sur une surface plane et la sécuriser de manière à empêcher tout mouvement involontaire.
 - Ne pas incliner ni faire rouler la machine.
 - Installer la machine de manière à ce qu'aucune chute d'objet ne puisse l'atteindre.
 - Les éléments de commande doivent être facilement accessibles.

21.2 Installation de la pompe



Illustration 30 : Couper le branchement électrique

Débrancher le connecteur d'alimentation dans l'armoire de commande de la machine de nettoyage.

Sur l'armoire de commande, interrompre le circuit de commande en débranchant la prise isolante.

21.3 Montage du système de pompage



Illustration 31 : Assembler la pompe

Tourner la vis à broches dans la douille sans fin (noter la flèche sur la douille sans fin)

Fixer le collier de serrage.



REMARQUE !

Ne jamais faire marcher la pompe à sec ; sa longévité en serait sinon raccourcie.

21.4 Mode d'emploi de la machine de nettoyage



REMARQUE !

Lire absolument le mode d'emploi de la machine de nettoyage !

21.5 Retrait de l'arbre de malaxage



Illustration 32 : Risque d'écrasement de la bride de basculement du moteur



DANGER !

Risque d'écrasement au niveau de la bride de basculement du moteur !

La fermeture de la bride de basculement du moteur entraîne un risque d'écrasement.

- Ne pas mettre les mains dans la zone de fermeture de la bride de basculement du moteur.



Illustration 33 : Ouverture de la bride de basculement du moteur

Ouvrir le verrouillage rapide sur la bride de basculement du moteur et faire basculer le moteur.

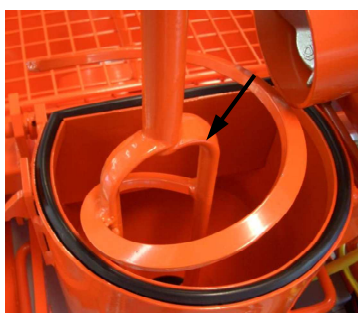


Illustration 34 : Retrait de l'arbre de malaxage

Retrait de l'arbre de malaxage



Illustration 35 : Démonter la bride d'aspiration

Déserrer le collier en haut du tube de mélange pour le montage de la pompe

Démonter la bride d'aspiration



Illustration 36 : Démonter la bride d'aspiration

Démonter la bride d'aspiration du post mélangeur



Illustration 37 : Fixer le post mélangeur au manomètre de pression du mortier

Attacher le post mélangeur avec la bride d'aspiration montée au tube de pompage.

Visser l'écrou chapeau

Fixer le manomètre de pression du mortier



Illustration 38 : Monter l'arbre de malaxage

Monter l'arbre de malaxage et fermer la bride de basculement du moteur

Fermer la fermeture rapide

La machine de nettoyage est à nouveau opérationnelle.



22 Consistance du mortier

Les propriétés de traitement du mortier sont améliorées grâce aux mélanges répétés dans la pompe et au temps d'exposition plus long passé dans la zone de mélange.

La bonne consistance du mortier est atteinte lorsque le matériau se fond sur la surface à enduire (nous recommandons une application de haut en bas sur les surfaces murales). Si la quantité d'eau est insuffisante, un malaxage et une pulvérisation homogènes du matériau deviennent impossibles. Cela peut entraîner un engorgement du tuyau et accroître l'usure des pièces de la pompe.

23 Interruption de travail et fin de travail

Le temps de pause (machine en arrêt avec le matériau mélangé) est déterminé à partir des mortiers respectifs. Après plusieurs mélanges successifs, les temps de pause doivent être réduits d'environ 1/3 afin d'éviter la saisie de la lame mélange. Après un long temps de pause, le post mélangeur doit être démonté et nettoyé.

Les longs temps de pause doivent être évités car il y a un risque de prise du mortier dans la pompe, le mélangeur et les tubes.



REMARQUE !

Concernant les pauses, les directives des fabricants de matériaux doivent absolument être respectées.

Il est conseillé de nettoyer la pompe avant de longues interruptions.



REMARQUE !

Chaque interruption du processus de pulvérisation entraîne une légère irrégularité dans la consistance du matériau. Cette irrégularité se régularise d'elle-même peu après la mise en marche de la machine. Il ne faut donc pas modifier la quantité d'eau à chaque irrégularité. Attendre jusqu'à ce que la consistance du matériau se soit régulée.



24 Arrêt en cas d'urgence

En cas de danger, les mouvements de la machine doivent être stoppés le plus rapidement possible et l'alimentation en énergie doit être coupée.



Illustration 39 : Éteindre l'arrêt d'urgence



Illustration 40 : Manomètre



DANGER !

Danger en cas de projection de matériau !

Ne jamais desserrer les raccords de tuyaux tant que la pression d'acheminement n'est pas éliminée ! Sous pression, du matériau pourrait sinon être projeté et provoquer des blessures, en particulier au niveau des yeux.

Les personnes chargées d'éliminer les bouchons doivent, pour des raisons de sécurité, porter un équipement de protection personnel (gants et lunettes de protection) et se placer de manière à ce que le matériau projeté ne puisse pas les atteindre. Il est interdit à toute autre personne de se tenir à proximité.

Tourner l'inverseur principal sur « 0 ».



DANGER !

Suppression de la machine !

Lors de leur ouverture, des pièces de la machine peuvent sauter de manière incontrôlée et blesser l'opérateur.

- N'ouvrir les tuyaux à mortier qu'une fois que la pression du mortier est tombée à « 0 » bar.

- Éteindre immédiatement l'interrupteur principal.
- Se prémunir contre toute remise en service de l'interrupteur principal de la machine de nettoyage.
- Informer le responsable du site d'exploitation.
- En cas de besoin, alerter les sapeurs-pompiers et un médecin.
- Retirer les personnes de la zone de danger, leur apporter les premiers secours.
- Dégager les voies d'accès destinées aux véhicules des sauveteurs.
- Si la gravité de l'incident l'exige, informer les autorités officielles compétentes.
- Confier le dépannage au personnel qualifié.



AVERTISSEMENT !

Danger de mort en cas de remise en marche prématurée !

Une remise en marche représente un danger de mort pour toutes les personnes qui se trouvent dans la zone de danger.

- Avant la remise en marche, veiller à ce que personne ne se trouve plus dans la zone de danger.

- Avant la remise en service, contrôler l'installation et veiller à ce que tous les dispositifs de sécurité soient en place et en état de marche.

24.1 Traitement du matériau



DANGER !

Risque de blessures dues à des projections de mortier !

Les projections de mortier peuvent entraîner des blessures du visage et des yeux.

Pour cette raison :

- Ne jamais regarder dans le pulvérisateur.
- Toujours porter les lunettes de protection.
- Installer la machine de manière à ce que personne ne puisse être atteint par des projections de mortier.

25 Travaux de dépannage

25.1 Marche à suivre en cas de dysfonctionnement

Marche à suivre en cas de dysfonctionnement



Illustration 41 : Éteindre l'arrêt d'urgence

De manière générale :

1. En cas de dysfonctionnements représentant un danger immédiat pour les personnes ou les biens matériels, exécuter aussitôt la fonction d'arrêt d'urgence.
2. Chercher la cause du dysfonctionnement.
3. Si le dépannage demande la réalisation de travaux dans la zone de danger, éteindre l'installation et la sécuriser contre toute remise en marche
4. Signaler immédiatement le dysfonctionnement au responsable du site d'exploitation.
5. Suivant le type de dysfonctionnement concerné, confier son élimination au personnel qualifié agréé ou procéder soi-même à la réparation



REMARQUE !

Le tableau de dysfonctionnements ci-dessous vous indique les personnes habilitées à éliminer le dysfonctionnement.



25.2 Sécurité

Personnel

- Certains travaux doivent être effectués uniquement par un personnel qualifié et spécialement formé ou uniquement par le fabricant. Le cas échéant, cela est indiqué dans la description des différents dysfonctionnements.
- Les travaux à effectuer sur l'équipement électrique doivent être exécutés uniquement par des électriciens qualifiés.

Équipement de protection individuel

Porter l'équipement de protection suivant pendant tous les travaux de maintenance :

- Vêtements de travail de protection
- Lunettes de protection, gants de protection, chaussures de sécurité, protection auditive

26 Mise à l'arrêt

26.1 En cas d'obstruction de tuyaux



DANGER !

Danger en cas de projection de matériau !

Conformément aux prescriptions de prévention des accidents de la corporation des professions du bâtiment, les personnes chargées d'éliminer les obstructions doivent, pour des raisons de sécurité, porter un équipement de protection individuel (gants et lunettes de protection) et se placer de manière à que le matériau projeté ne puisse pas les atteindre. Il est interdit à toute autre personne de se tenir à proximité.

27 Nettoyage

27.1 Nettoyage du post mélangeur

Avant chaque coupure de travail prolongée et à la fin des travaux quotidiens, la pompe et le post mélangeur doivent soigneusement nettoyés.



Ne pas mettre la machine de nettoyage en route pendant les tâches de nettoyage.

Si des protections ont été retirées pour effectuer le nettoyage, celles-ci doivent être impérativement remises correctement en place une fois le nettoyage terminé.

Lors d'opérations de nettoyage indirectes, ne pas diriger le jet d'eau directement sur le moteur.



27.2 Fin de travail et nettoyage

Le post mélangeur s'autonettoie à la fin du travail
Le tourbillonnement de l'eau de nettoyage du post mélangeur nettoie la lame et la chambre de mélange indépendamment.

27.3 Risque de gel



PRUDENCE ! Dégâts dus au gel !

Si elle gèle, l'eau qui se trouve à l'intérieur de la machine se dilate, ce qui peut gravement l'endommager.

Pour cette raison :

Se conformer au mode d'emploi de la machine.

28 Mesures à prendre en cas de coupure de courant



REMARQUE !

En cas de coupure prolongée du courant, les tuyaux de matériau doivent être nettoyés immédiatement.

Avant d'ouvrir les raccords, s'assurer que les tuyaux ne sont pas sous pression (consulter l'affichage du manomètre de pression du mortier).

29 Maintenance

29.1 Travaux de maintenance de la machine

Généralités



AVERTISSEMENT ! Risque de blessures en cas de travaux de maintenance effectués de façon non conforme !

Toute maintenance non conforme peut entraîner de graves blessures ou de graves dégâts matériels.

Pour cette raison :

- Avant le début des travaux, veiller à disposer d'un espace de montage suffisant.
- Veiller à ce que la zone de montage soit propre et bien rangée ! Les pièces et outils empilés ou éparpillés constituent des sources d'accident.
- Si des pièces ont été démontées, veiller à ce qu'elles soient correctement remontées. Remettre en place tous les éléments de fixation et respecter les couples de serrage des vis.

**Équipement électrique****DANGER !****Danger de mort dû au courant électrique !**

Tout contact avec des pièces conductrices constitue un danger de mort. Les pièces électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer de très graves blessures.

Pour cette raison :

- Avant le début des travaux, couper l'alimentation électrique et la sécuriser contre les possibilités de remise en marche.
- Interrompre l'alimentation électrique en retirant le câble de raccordement.

Sécurisation contre la remise en marche**DANGER !****Danger de mort en cas de remise en marche non autorisée !**

Lors des travaux de dépannage, il est possible que l'alimentation en énergie soit activée par des personnes non habilitées. Cela représente un danger de mort pour toutes les personnes qui se trouvent dans la zone de danger.

Pour cette raison :

- Avant le début des travaux, couper toutes les alimentations en énergie et les sécuriser contre les possibilités de remise en marche.

29.2 Mesures à prendre après les travaux de maintenance

Une fois les travaux de maintenance terminés et avant la première mise en marche de la machine, effectuer les opérations suivantes :

1. Contrôler si tous les vissages qui ont été desserrés ont été ensuite bien resserrés.
2. Contrôler si tous les couvercles et dispositifs de protection ont bien été remis en place.
3. S'assurer que tous les outils, matériels et autres équipements utilisés ont bien été retirés de la zone de travail.
4. Nettoyer la zone de travail et enlever toutes les matières qui ont pu se répandre tels que liquides, matériau de traitement ou autres.
5. S'assurer que tous les dispositifs de sécurité de l'installation fonctionnent parfaitement.



30 Protection de l'environnement

Lors des travaux de maintenance, respecter les consignes suivantes concernant la protection de l'environnement :

- Sur tous les points de graissage à lubrifier manuellement, enlever la graisse usagée, excédentaire ou qui déborde et l'éliminer conformément aux dispositions locales en vigueur.

31 Démontage

Une fois sa durée de vie écoulée, l'appareil doit être démonté et faire l'objet d'une élimination écologique.

31.1 Sécurité

Personnel

- Le démontage doit être effectué uniquement par un personnel qualifié et spécialement formé.
- Les travaux à effectuer sur l'équipement électrique doivent être exécutés uniquement par des électriciens qualifiés.

Généralités



AVERTISSEMENT !

Risque de blessures en cas de démontage non conforme !

Les énergies résiduelles emmagasinées, les pièces coupantes, les pointes et angles situés sur et dans l'appareil ou sur les outils nécessaires peuvent provoquer des blessures.

Pour cette raison :

- Avant le début des travaux, veiller à disposer d'un espace suffisant.
- Manipuler les pièces à arêtes vives avec précaution.
- Veiller à ce que la zone de travail soit propre et bien rangée ! Les pièces et outils empilés ou éparpillés constituent des sources d'accident.
- Démontez les pièces dans les règles de l'art. Tenir compte du poids important de certaines pièces. Utiliser si nécessaire des équipements de levage.
- Sécuriser les pièces de manière à ce qu'elles ne puissent pas tomber ni se renverser.
- Consulter le vendeur en cas de doutes.

**Équipement électrique****DANGER !****Danger de mort dû au courant électrique !**

Tout contact avec des pièces conductrices constitue un danger de mort. Les pièces électriques sous tension peuvent effectuer des mouvements incontrôlés et provoquer de très graves blessures.

Pour cette raison :

- Avant le début du démontage, couper et débrancher définitivement l'alimentation électrique.

31.2 Démontage

Avant de le mettre au rebut, nettoyer l'appareil et le désassembler en respectant les prescriptions de sécurité du travail et de protection de l'environnement en vigueur.

Avant le début du démontage :

- Éteindre l'appareil et le sécuriser contre toute remise en marche.
- Couper physiquement l'ensemble de l'alimentation en énergie de l'appareil, décharger les énergies résiduelles.
- Retirer et éliminer de façon écologique les carburants et autres consommables ainsi que les restes de matériaux traités.

31.3 Élimination

Si aucun accord de reprise ni d'élimination n'a été conclu, déposer les composants démontés dans un centre de retraitement approprié :

- Mettre les métaux à la ferraille.
- Faire recycler les éléments en matière plastique.
- Trier et éliminer les composants restants selon les matériaux dont ils sont constitués.

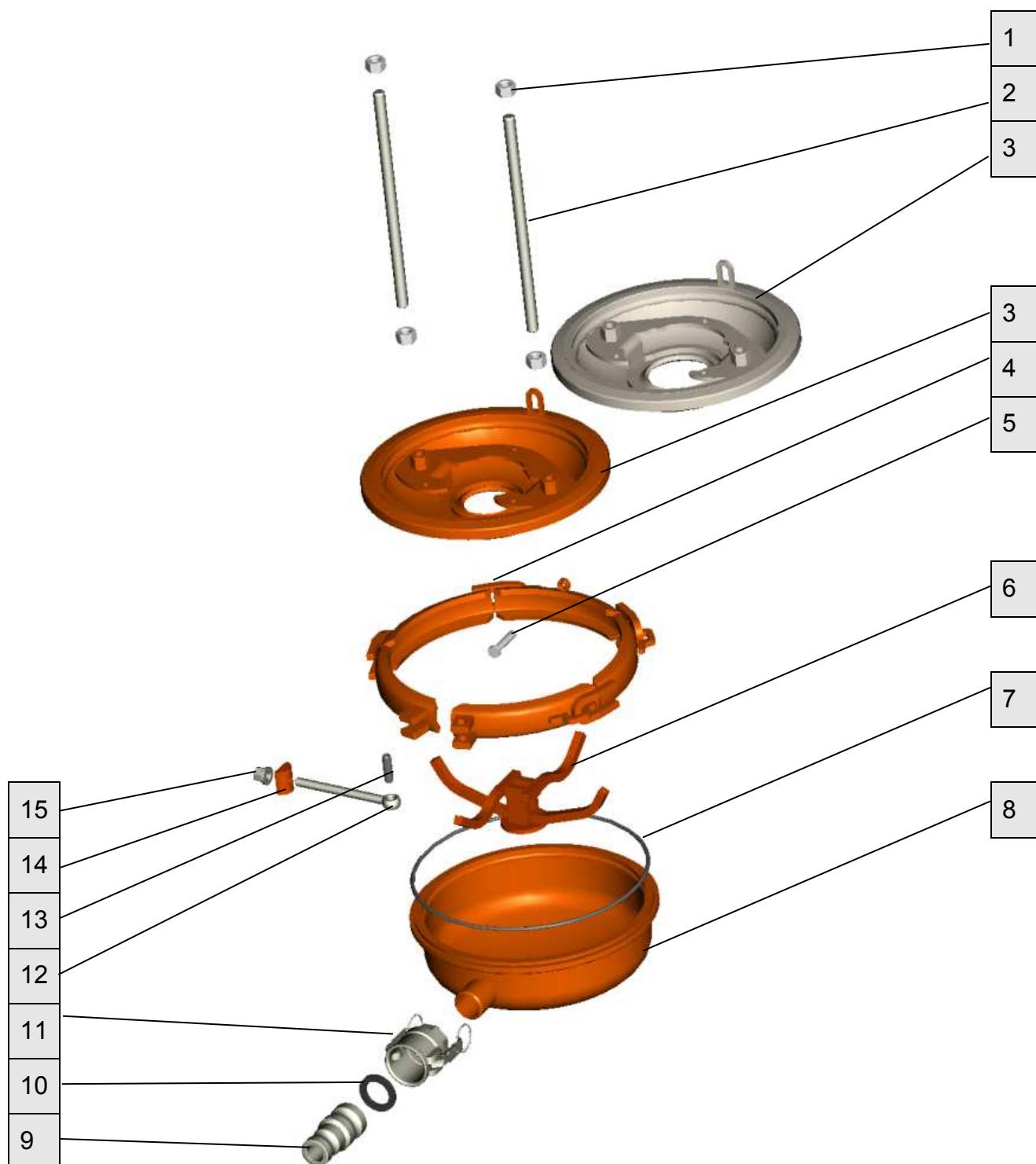
**PRUDENCE !****Dégradation de l'environnement en cas d'élimination inadéquate !**

Les déchets électriques, les composants électroniques, les lubrifiants et autres consommables sont soumis à un traitement pour déchets dangereux et doivent être éliminés uniquement par des entreprises spécialisées et agréées.

Les autorités communales locales ou les entreprises d'élimination spécialisées fournissent les renseignements concernant une élimination adéquate.

32 Schéma des pièces de rechange, liste des pièces de rechange

32.1 ROTOQUIRL II 20 11 84 00

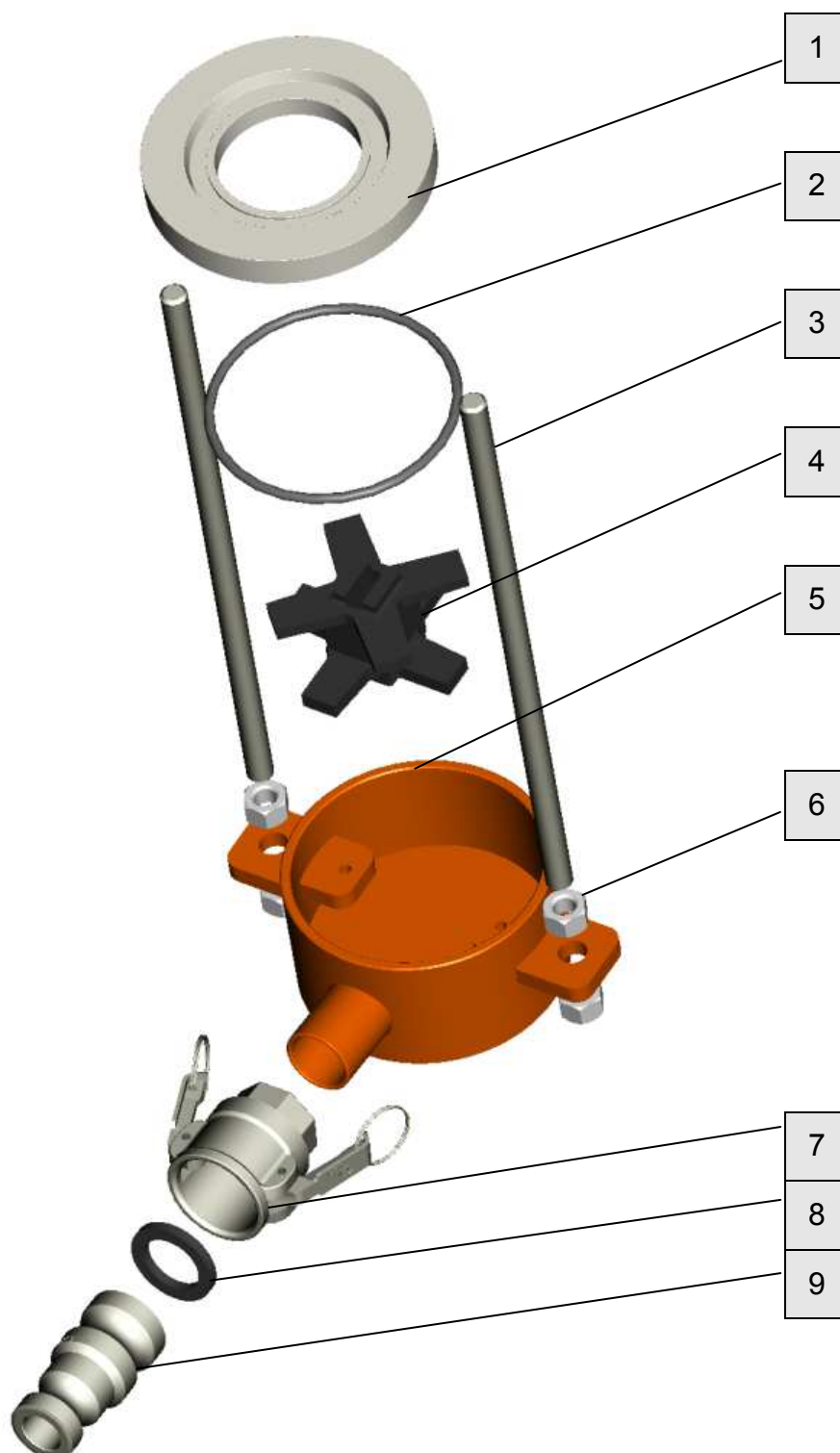




32.2 ROTOQUIRL II 20 11 84 00

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
		20 11 84 00	Couple ROTOQUIRL II pour pompe D avec la pièce 35M. Capacité de 4,2 l
1	4	20 20 99 20	Écrou à six pans zingué M16
2	1	00 28 19 96	Tirant M16 x 330mm Filetage 100mm de long (1 jeu = 2 unités)
3		20 11 84 07	Couvercle ROTOQUIRL pour pompe R (non inclus dans la livraison)
3	1	20 11 84 03	Couvercle ROTOQUIRL pour pompe D RAL 2004
4	1	20 11 84 05	Anneau de blocage ROTOQUIRL
5	1	20 20 99 40	Vis à six pans zinguée M10 x 50
6	1	20 11 84 02	Ailette mélangeuse ROTOQUIRL II
7	1	20 11 84 09	Joint torique 312 x 5
8	1	20 11 84 08	Boîtier ROTOQUIRL II
9	1	20 20 03 30	Réduction de couplage de 35V à 25V-Pièce de diamètre 24
10	1	20 20 07 12	Joint pièce 35M (unité d'emballage : 10)
11	1	20 20 07 90	Couplage pièce 35M taraudage 1 1/4" avec joint
12	1	20 20 84 10	Vis à six pans zinguée M12 x 150
13	1	20 20 85 21	Douille de serrage 12 x 40
14	1	20 11 84 15	Cale de fermeture RAL2004
15	1	20 11 84 14	Écrou à collet zingué M12

32.3 ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50

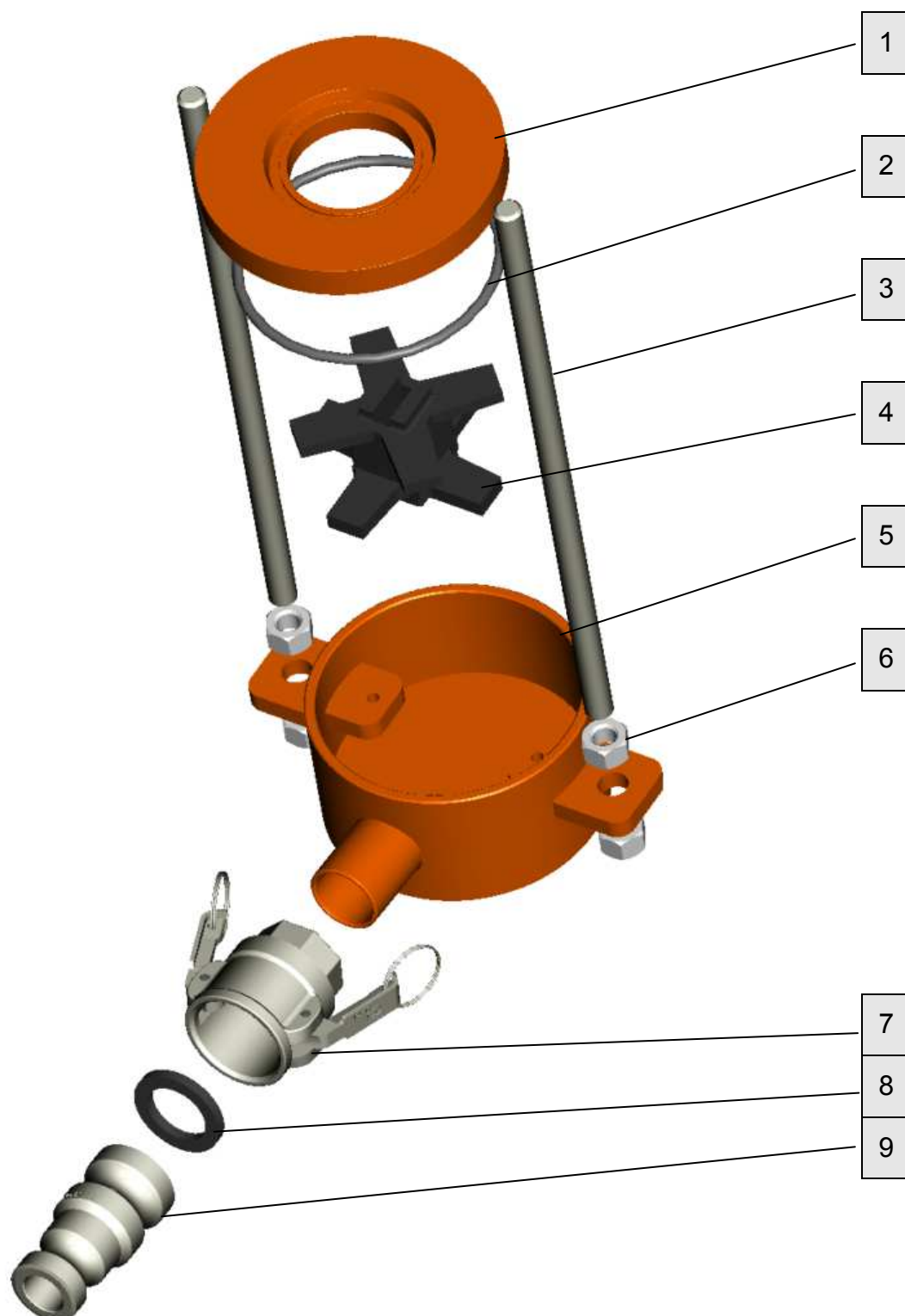




32.4 ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
	1	20 11 80 50	ROTOMIX pour pompe R avec couplage de 35 et réduction
1	1	20 11 81 43	Couvercle ROTOMIX pour pompe R pour joint torique.
2	1	20 11 81 42	Joint torique 138 x 6
3	1	20 11 81 93	Tirant M16 x 390mm ROTOMIX (1 jeu = 2 unités)
4	1	20 11 81 92	Lame mélangeuse ROTOMIX
5	1	20 11 81 91	Boîtier ROTOMIX avec écrou long soudé
6	4	20 20 99 20	Écrou à six pans zingué M16
7	1	20 20 07 90	Couplage pièce 35M taraudage 1 1/4" avec joint
8	1	20 20 07 12	Joint pièce 35M (unité d'emballage : 10)
9	1	20 20 03 30	Réduction du couplage de 35V à 25V. Pièce de diamètre 24

32.5 ROTOMIX pour pompe D 20 11 80 00

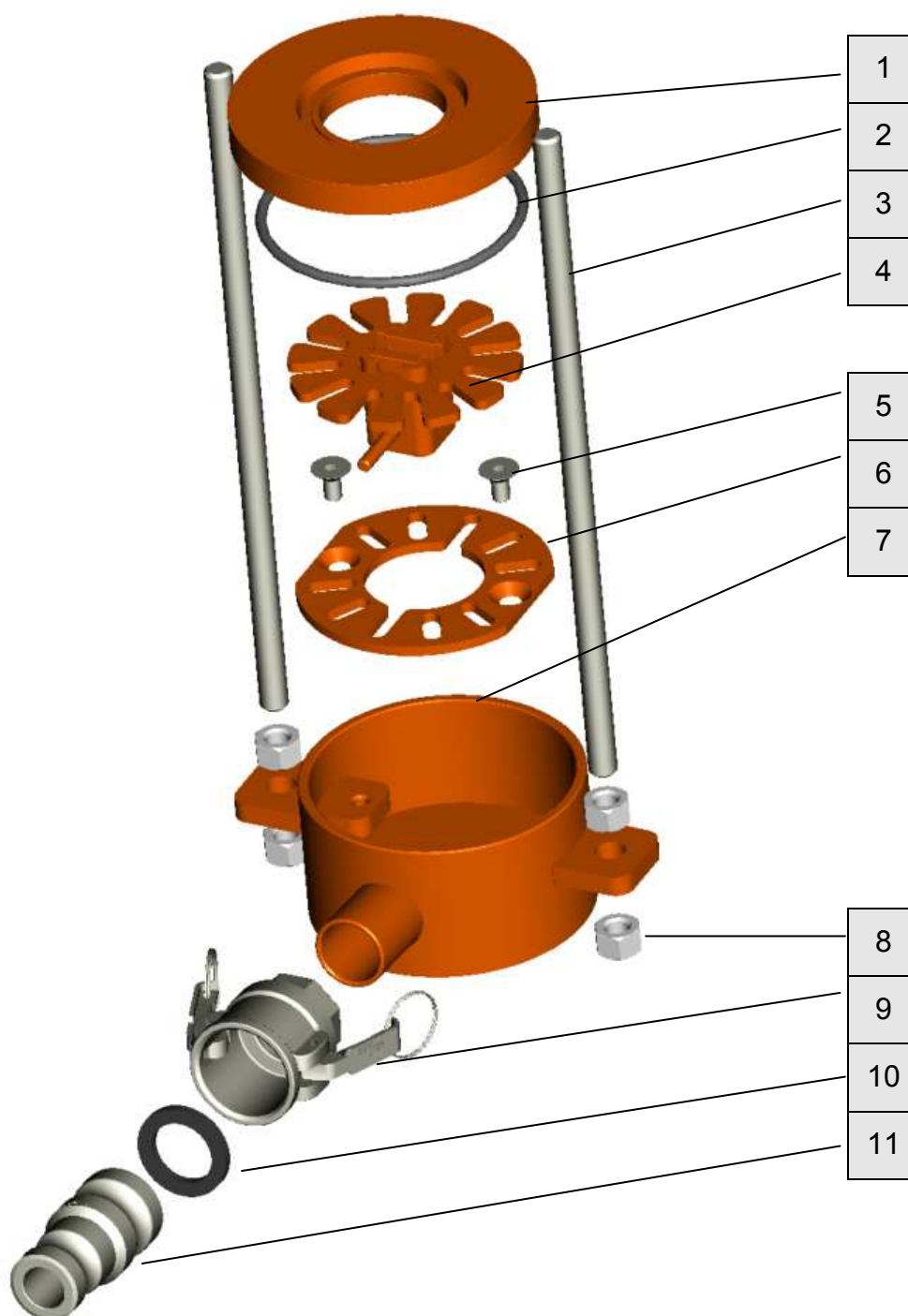




32.6 ROTOMIX pour Pompe D 20 11 80 00

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
	1	20 11 80 00	ROTOMIX pour pompe R avec couplage de 35 et réduction
1	1	20 11 81 33	Couvercle ROTOMIX pour pompe D pour joint torique
2	1	20 11 81 42	Joint torique 138 x 6
3	1	20 11 81 93	Tirant M16 x 390mm (1 jeu = 2 unités)
4	1	20 11 81 92	Lame mélangeuse ROTOMIX
5	1	20 11 81 91	Boîtier ROTOMIX avec écrou long soudé
6	4	20 20 99 20	Écrou à six pans zingué M16
7	1	20 20 07 90	Couplage pièce 35M taraudage 1 1/4" avec joint
8	1	20 20 07 12	Joint pièce 35M (unité d'emballage : 10)
9	1	20 20 03 30	Réduction du couplage de 35V à 25V. Pièce de diamètre 24

32.7 ROTOMIX disc 00 20 93 75

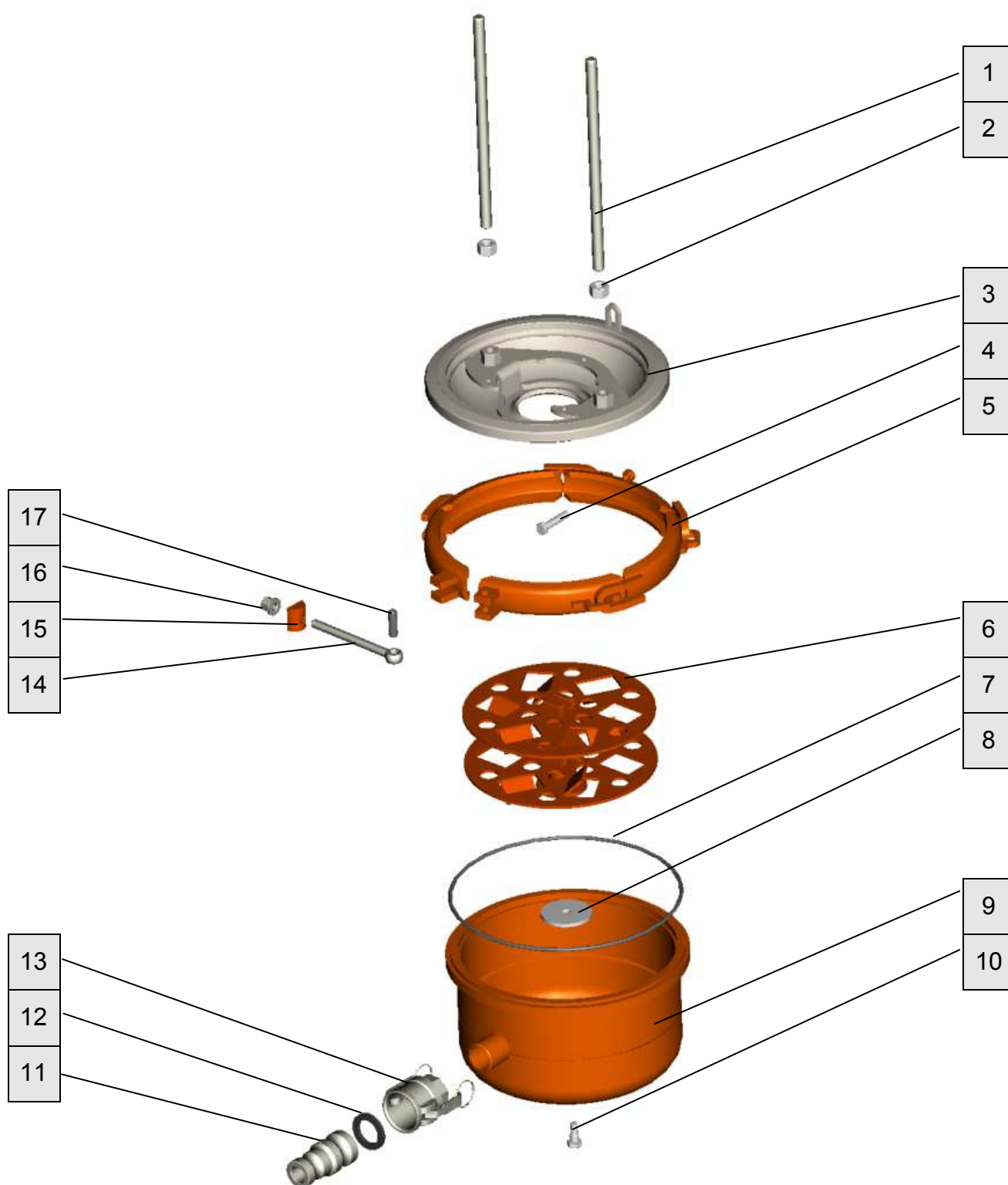




32.8 ROTOMIX disc 00 20 93 75

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
		00 20 93 75	ROTOMIX disc RAL2004 avec couplage de 35 et réduction
1	1	20 11 81 33	Couvercle ROTOMIX pour pompe D pour joint torique
2	1	20 11 81 42	Joint torique 138 x 6 DIN 3771-NBR 70
3	1	20 11 81 93	Tirant M16 x 390mm ROTOMIX (1 jeu = 2 unités)
4	1	00 20 93 83	Lame de mélange ROTOMIX disc RAL2004
5	2	00 03 57 54	Vis à tête fraisée zinguée M10x 25
6	1	00 20 93 55	Plaque de cisaillement ROTOMIX Dimension de la spatule RAL2004
7	1	00 20 94 13	Boîtier ROTOMIX disc RAL2004
8	4	20 20 99 20	Écrou à six pans zingué M16
9	1	20 20 07 90	Couplage pièce 35M taraudage 1 1/4" avec joint
10	1	20 20 07 12	Joint pièce 35M (unité d'emballage : 10)
11	1	20 20 03 30	Réduction du couplage de 35V à 25V. Pièce de diamètre 24

32.9 ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68

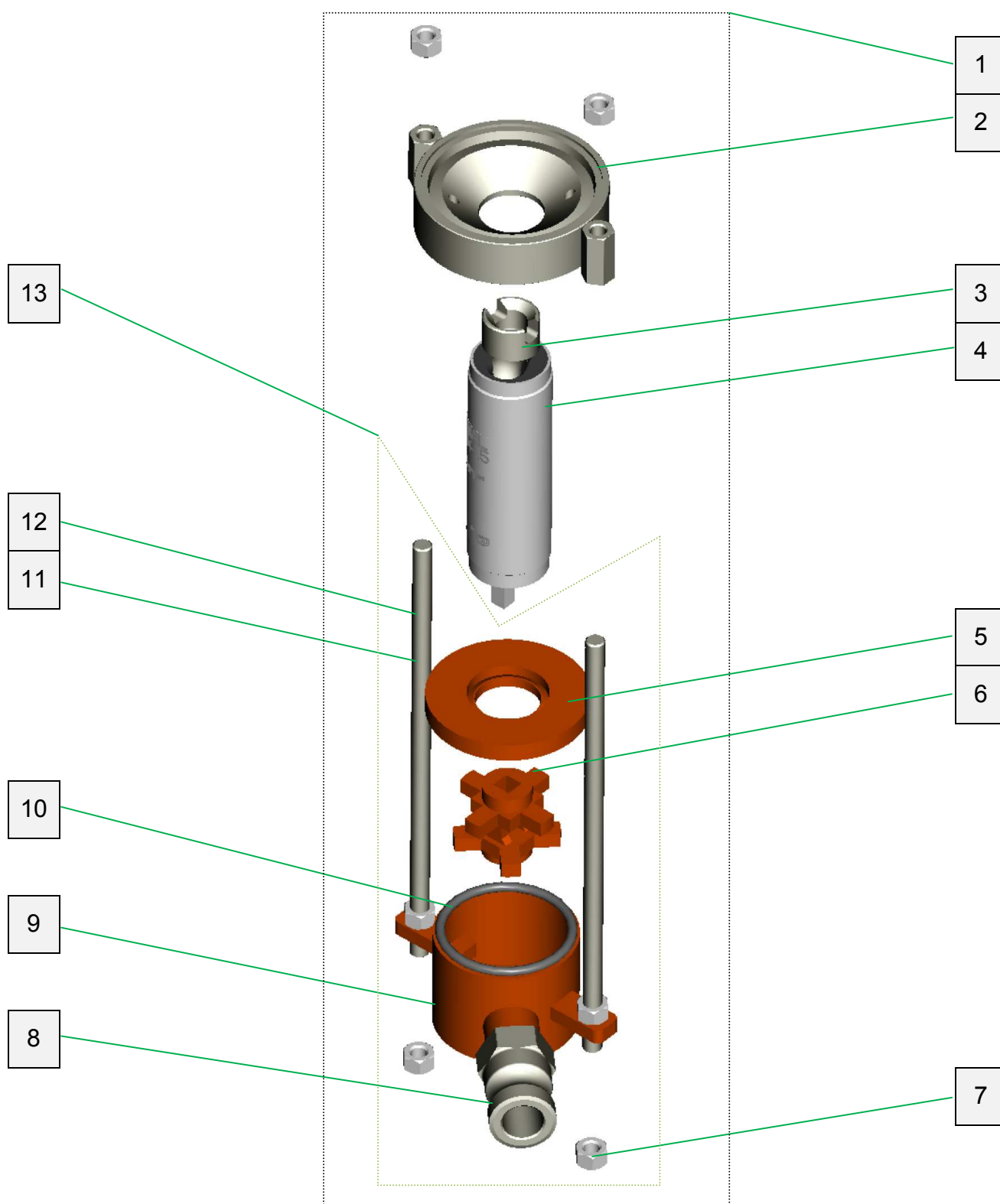




32.10 ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
1	1	00 23 41 41	Tirant M16x330mm (1 jeu = 2 unités)
2	2	20 20 99 20	Écrou à six pans zingué M16
3	1	20 11 84 07	Couvercle Rotoquirl pour pompe R
4	1	20 20 99 40	Vis à six pans zinguée M10 x 50
5	1	20 11 84 05	Anneau de blocage ROTOQUIRL
6	1	00 03 98 69	Mélangeur double Jumbo RAL2004 pour ROTOQUIRL Jumbo
7	1	20 11 84 09	Joint torique 312 x 5
8	1	00 04 85 67	Entretoise en plastique D70xd13x5
9	1	00 03 98 70	Boîtier ROTOQUIRL JUMBO double plaque RAL2004
10	1	00 03 47 12	Vis à six pans zinguée charriotée M12 x 28
11	1	20 20 03 30	Réduction de couplage de 35V à 25V-Pièce de diamètre 24
12	1	20 20 07 12	Joint pièce 35M
13	1	20 20 07 90	Couplage pièce 35M taraudage 1 1/4" avec joint
14	1	20 20 84 10	Vis à six pans zinguée M12 x 150
15	1	20 11 84 15	Cale de fermeture RAL2004
16	1	20 11 84 14	Écrou à collet zingué M12
17	1	20 20 85 21	Douille de serrage 12 x 40

32.11 ROTOMIX pour pompe B 00147353 / 00251139





32.12 Liste de pièces de rechange ROTOMIX pour pompe B 00147353 / 00251139

POS	Qté	N° d'article	Désignation de l'article
1	1	00 14 73 53	ROTOMIX RITMO Pompe-B cpl.
2	1	00 10 34 08	Bride d'aspiration pour pompe B tube de mélange zingué en caoutchouc
3	2	00 14 74 13	Rotor B4-1,5 L (W 7), robinet
4	1	00 04 85 66	Stator B4-1,5L wf
5	1	00 14 73 49	Couvercle boîte à outils RITMO L RAL2004
6	1	00 14 73 93	Lame de mélange Rotomix RITMO RAL2004
7	6	20 20 69 00	Écrou à collet zingué M12 934
8	1	20 19 93 00	Couplage pièce 25M taraudage 1" alu de diamètre 24
9	1	00 14 72 98	Boîtier ROTOMIX RITMO RAL2004
10	1	00 15 21 91	Joint torique 74 x 6
11	2	20 20 99 90	Vis à six pans zinguée M12 x 320
12	2	00 25 12 71	Vis à six pans zinguée M12 x 340 (N° d'article 00251139)
13	1	00 25 11 39	ROTOMIX RITMO pour B-pompe cpl.
	2	20 20 78 11	Vis à tête plate M8x12 galv. (N° d'article 00251139)



33 Liste des illustrations

Illustration 1 : ROTOQUIRL Jumbo	17
Illustration 2 : Couvercle ROTOQUIRL.....	17
Illustration 3 : Rotoquirl	17
<i>Illustration 4 : Rotomix pour pompe D</i>	<i>17</i>
<i>Illustration 5 : ROTOMIX RITMO pour pompe B</i>	<i>18</i>
<i>Illustration 6 : ROTOMIX pour pompe R.....</i>	<i>18</i>
<i>Illustration 7 : Rotomix DISC.....</i>	<i>18</i>
Illustration 8 : dimensions ROTOQUIRL.....	19
Illustration 9 : dimensions ROTOMIX	19
Illustration 10 : dimensions ROTOMIX	20
Illustration 11 : dimensions ROTOMIX 1	20
Illustration 12 : dimensions ROTOMIX 2	20
Illustration 13 : dimensions ROTOMIX 3	20
Illustration 14 : Vue d'ensemble Rotoquirl 00 03 98 68	21
Illustration 15 : Vue d'ensemble Rotoquirl 20 11 84 00	22
Illustration 16 : Vue d'ensemble Rotomix 20 11 80 00	23
Illustration 17 : Vue d'ensemble Rotomix pour pompe B 00 14 73 53	24
Illustration 18 : Rotoquirl avec bride d'aspiration soudée.....	26
Illustration 19 : Rotoquirl avec bride d'aspiration soudée.....	26
Illustration 20 : Rotoquirl avec bride d'aspiration remplaçable	26
Illustration 21 : Rotoquirl avec bride d'aspiration remplaçable	26
Illustration 22 : Outil	29
Illustration 23 : Manomètre de pression du mortier	29
Illustration 24 : Assemblage PFT ROTOMIX.....	30
Illustration 25 : Prise en haut	30
Illustration 26 : Assemblage PFT ROTOQUIRL II	30
Illustration 27 : Assemblage Rotoquirl	31
<i>Illustration 28 : Installer le système de pompage (les broches du rotor prises dans la lame de mélange).....</i>	<i>32</i>
Illustration 29 : Roulette verrouillable	33
Illustration 30 : Couper le branchement électrique	33
Illustration 31 : Assembler la pompe.....	33
Illustration 32 : Risque d'écrasement de la bride de basculement du moteur.....	34
Illustration 33 : Ouverture de la bride de basculement du moteur.....	34
Illustration 34 : Retrait de l'arbre de malaxage	34
Illustration 35 : Démonter la bride d'aspiration.....	35
Illustration 36 : Démonter la bride d'aspiration	35
Illustration 37 : Fixer le post mélangeur au manomètre de pression du mortier	35



Illustration 38 : Monter l'arbre de malaxage	35
<i>Illustration 39 : Éteindre l'arrêt d'urgence</i>	37
<i>Illustration 40 : Manomètre</i>	37
<i>Illustration 41 : Éteindre l'arrêt d'urgence</i>	38



34 Index

Accident	15	Élimination.....	43
Applications du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX ..	25	Emballage	27
Arrêt d'urgence	37	En cas d'obstruction de tuyaux	39
Assemblage PFT ROTOQUIRL II.....	31	Équipement de protection	
Assemblage ROTOMIX	29	Installation	39
Autocollants	16	Utilisation.....	28
Avantages du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX.....	25	Exigences.....	10
Bruit.....	14	Exploitant	9
Caractéristiques techniques	17	Fin de travail et nettoyage.....	40
Caractéristiques techniques du ROTOMIX	17	Fonction	11
Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe D	18	Formation interne	10
Caractéristiques techniques du ROTOMIX pour pompe R	18	Gants de protection.....	12
Caractéristiques techniques du ROTOMIX Ritmo pour pompe B	18	Généralités.....	5
Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL II	17	Index	58
Caractéristiques techniques du ROTOQUIRL Jumbo	17	Informations concernant le mode d'emploi	5
Cas d'urgence	15	Informations concernant les instruction de sécurité..5	
Casque de protection.....	12	Inspection du transport	27
Chaussures de protection.....	12	Installation de la pompe PFT	33
Composants mobiles	14	Interlocuteur	8
Conservation du mode d'emploi pour consultation ultérieure	5	Interruption de travail et fin de travail.....	36
Consignes de sécurité pour le transport.....	27	Liste de pièces de rechange ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53.....	55
Consistance du mortier.....	36	Liste des illustrations.....	56
Courant électrique	13	Liste des pièces de rechange ROTOMIX disc 00 20 93 75	51
Couvercle ROTOQUIRL II	17	Liste des pièces de rechange ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50	47
Dangers spécifiques	13	Liste des pièces de rechange ROTOQUIRL II 20 11 84 00	45
Démontage	42, 43	Liste des pièces de rechange ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68	53
Dimensions ROTOMIX	19	Lunettes de protection	12
Dimensions Rotomix Ritmo	20	Maintenance.....	40, 41
Dimensions ROTOQUIRL II.....	19	Marche à suivre en cas de dysfonctionnement .	38
Dimensions ROTOQUIRL JUMBO	20	Mesures à prendre en cas de coupure de courant	40
Dispositifs de sécurité.....	15	Mise à l'arrêt.....	39
Électricien	10		



Sommaire

Mise en place stable de la machine	33	Retrait de l'arbre de malaxage.....	34
Mode d'emploi de la machine de nettoyage	34	Risque de gel	40
Montage de la pompe au Rotoquirl	32	ROTOMIX disc 00 20 93 75.....	50
Montage du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX	26	ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53	54
Montage du système de pompage	33	ROTOMIX pour Pompe D 20 11 80 00.....	48, 49
Nettoyage	39	ROTOMIX pour pompe R 20 11 80 50	46
Nettoyage du post mélangeur	39	ROTOQUIRL II 20 11 84 00	44
Notions de base de sécurité	28	ROTOQUIRL JUMBO 00 03 98 68.....	52
Panneaux.....	16	Saleté.....	15
Personnel		Schéma des pièces de rechange, liste des pièces de rechange	44
Démontage	42	Sécurité.....	28, 39, 42
Installation.....	39	Sécurité.....	9
Première mise en service	39	Service clients.....	8
Personnel d'exploitation	10	Stockage	27
Personnel non autorisé.....	11	Symboles dans la zone de danger	16
Personnel qualifié	10	Symboles dans les instructions	6
PFT ROTOMIX	30	Traitement du matériau.....	38
Pièces de rechange.....	8	Transport.....	27
Poussières toxiques	14	Travaux de dépannage	38
Préparation	29	Travaux de maintenance de la machine.....	40
Pression de la chambre de répartition.....	29	Utilisation du PFT ROTOQUIRL/ROTOMIX	25
Protection auditive	12	Vêtements de travail de protection	12
Protection de l'environnement.....	42	Vue d'ensemble ROTOMIX NR. 20 11 80 00.....	23
Protection des droits d'auteur	8	Vue d'ensemble ROTOMIX pour pompe B 00 14 73 53	24
Protection du visage	13	Vue d'ensemble ROTOQUIRL II 20 11 84 00	22
Protection individuelle.....	12	Vue d'ensemble ROTOQUIRL Jumbo 00 03 98 68	21
Protection respiratoire	12		
Responsabilité	7		



The FLOW OF PRODUCTIVITY



Knauf PFT GmbH & Co. KG
Postfach 60 97343 Iphofen
Einersheimer Strasse 53 97346 Iphofen
Allemagne

Téléphone +49 9323 31-760
Fax +49 9323 31-770
Support technique +49 9323 31-1818
info@pft-iphofen.de
www.pft.eu